NAOKI URASAWA PRESENTS

# 20th Century Boys

What was the reality that all mankind witnessed on the "Bloody New Year's Eve"? As if their destiny was predetermined from the beginning, Kenji and his crew are seized by a devilish impulse. Their valiant figures, that stood against the earth-destruction scheme, were burned into Kanna's mind. Kenji's immovable will that she carried on is now changing the world... And, what awaits Occho at his great escape? The crisis of Tokyo in the year 2014... to save our new century, now the real heroes arise!

浦沢直樹

本格科学冒険漫画

20世紀少年 8

Twentieth Century Boys

ケンヂの歌

9784091855381

ISBN4-09-185538-5

C9979 ¥505E

1929979005054

定価：本体505円＋税

雑誌 45695-38　　小学館

# 20世紀少年

Twentieth Century Boys

NAOKI URASAWA PRESENTS

Quais foram os fatos testemunhados pela humanidade no "Ano Novo Sangrento"? Como se seus destinos estivessem já pré-determinados e imutáveis, Kenji e seus amigos são emaranhados em um impulso demoníaco. Suas valorosas imagens, que foram de encontro ao plano de destruição da Terra, foram queimadas na mente de Kanna. A vontade inexorável de Kenji que ela carregou consigo agora enfim muda o mundo! ...E o que espera Otcho em sua fuga do inferno? Tokyo em crise em 2014... Para a salvação do novo século, erguem-se agora autênticos heróis.

本格科学冒険漫画

# 20世紀少年

8

Twentieth Century Boys

ケンヂの歌

浦沢直樹

Quais foram os fatos testemunhados pela humanidade
no "Ano Novo Sangrento"? Como se seus destinos estivessem já
pré-determinados e imutáveis, Kenji e seus amigos são
emaranhados em um impulso demoníaco. Suas valorosas imagens,
que foram de encontro ao plano de destruição da Terra,
foram queimadas na mente de Kanna. A vontade inexorável de Kenji
que ela carregou consigo agora enfim muda o mundo!
...E o que espera Otcho em sua fuga do inferno?
Tokyo em crise em 2014... Para a salvação do novo século,
erguem-se agora autênticos heróis.

# 登場少年紹介

## Apresentando os Garotos do Século XX.

A VERDADE POR TRÁS DO ANO NOVO SANGRENTO... QUAL SERÁ O DESTINO E KENJI E OS DEMAIS QUE MOSTRARAM RESISTÊNCIA AO ROBÔ GIGANTE E DETIVERAM OS PLANOS DO "AMIGO" DE DESTRUIÇÃO DO MUNDO? E QUEM DERRUBARÁ A FACHADA DE PAZ DO MUNDO DE 2014?!

**KYOKO KOIZUMI**
ALUNA DE ENSINO MÉDIO MATRICULADA NA MESMA ESCOLA QUE KANNA.

**DEUS**
OUTRORA LÍDER DOS SEM-TETO, TEM O PODER DE PREVER O FUTURO.

**KAKUTA**
DESENHISTA DE MANGÁ QUE ESCAPA COM OTCHO.

**OTCHO**
FOGE DA PRISÃO PARA SALVAR KANNA DE UM PERIGO IMINENTE.

**OTCHO**
AMIGO DE KENJI. VIVEU NO SUBMUNDO DE BANGCOC, MAS REGRESSOU AO JAPÃO PARA LUTAR AO LADO DOS AMIGOS DE INFÂNCIA.

**MON-CHAN**
AMIGO DE KENJI.

**MARIAH**
TRANSEXUAL QUE VIVE EM KABUKI, SHINJUKU.

**FUKUBEI**
AMIGO DE KENJI. MORTO NOS EVENTOS DO "ANO NOVO SANGRENTO".

**MARUO**
AMIGO DE KENJI.

**YOSHITSUNE**
AMIGO DE KENJI.

**AMIGO**
HOMEM MISTERIOSO QUE TRAMOU CONTRA KENJI, FAZENDO-O TEMIDO COMO TERRORISTA, E QUE TENTOU DESTRUIR O MUNDO. SUA IDENTIDADE SEGUE DESCONHECIDA.

**CHOUNO SHOUHEI**
DETETIVE NOVATO NO DEPARTAMENTO DE POLÍCIA DE KABUKI. NETO DO LENDÁRIO OFICIAL DE POLÍCIA CHOU-SAN.

**YUKIJI**
AMIGA DE KENJI, QUE AGE COMO GUARDIÃ LEGAL DE KANNA DESDE O "ANO NOVO SANGRENTO".

**KENJI**
QUANDO CRIANÇA, SONHOU EM SER UM HERÓI QUE SALVARIA O MUNDO. TIO DE KANNA

**KANNA**
A "ÚLTIMA ESPERANÇA" QUE CARREGA O LEGADO KENJI. FOGE DOS ASSASSINOS DO "AMIGO".

NEO TOKYO, 2014.

**MANJOUME INSHUU**
LÍDER DO PARTIDO DA AMIZADE E UM DOS HOMENS DE CONFIANÇA DO "AMIGO".

**KANNA**
FILHA DA IRMÃ DESAPARECIDA DE KENJI. SEU PAI É O "AMIGO"?!

O "ANO NOVO SANGRENTO", NA VIRADA DO SÉCULO.

# 目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

# 20th Century Boys


第1話 決断 Capítulo 77: Decisão 7

第2話 ロボット Capítulo 78: Robô 25

第3話 ケンヂの歌 Capítulo 79: A Música de Kenji 43

第4話 お迎え Capítulo 80: Sua Carona 62

第5話 ともだちランド Capítulo 81: Amigolândia 81

第6話 逃亡 Capítulo 82: Fuga 101

第7話 依頼 Capítulo 83: Um Pedido 119

第8話 成績 Capítulo 84: Notas 137

第9話 計画 Capítulo 85: O Plano 155

第10話 首吊り坂 Capítulo 86: O Declive 173

第11話 話し声 Capítulo 87: Vozes Reverberantes 191

NOS POSICIONAMOS ABAIXO DO ROBÔ...

2014.

ZUUN

PRA UM ROBÔ...

COMO ELE ERA DE PERTO...?

E-E...?

ERA MUITO RÚSTICO...

KAAA

KIII

KIII

O INTERIOR ERA UM SISTEMA REALMENTE MUITO SIMPLES.



OS TRAPOS QUE COBRIAM O CORPO A PARTIR DO EQUADOR DA ESFERA PARECIAM SIMPLESMENTE SERVIR PARA ESCONDER O AMADORISMO DA ESTRUTURA...

MAS, COM O CAMINHAR DO MONSTRO, O TECIDO SE RASGAVA CADA VEZ MAIS, APENAS DEIXANDO MAIS APAVORANTE A APARÊNCIA DO ROBÔ...

A CADA PASSO QUE ELE DAVA, O ESQUELETO DE METAL RANGIA...

ERA COMO SE CADA PARAFUSO PRENDENDO A ESTRUTURA ESTIVESSE SOLTO...

E O ROBÔ NÃO ANDAVA?

SE TIVESSE DUAS PERNAS, TERIA DE LEVANTAR UMA, DEPOIS A OUTRA, COMO UM ANDAR HUMANO. UMA SINCRONIA DE CUSTO COMPUTACIONAL MAIS ALTO...

E AS PERNAS ...

PARECIA SER UM ROBÔ COM DUAS PERNAS HUMANÓIDES... MAS DADA A FORMA COMO FOI CONSTRUÍDO, JAMAIS DARIA UM PASSO SE FOSSE ASSIM...

KIIIR

KIIIR

KIIIR

ELE TINHA APENAS DOIS APÊNDICES COM RODAS DE TRATOR COM AS QUAIS AVANÇAVA...



E ISSO CAUSAVA AQUELE "ZUUN" INCESSANTE.

ZUUN

ENQUANTO UM DOS APÊNDICES SE MOVIA, AO OUTRO SE MANTINHA PARADO. AO PARAR DE SE MOVER, A "PERNA" SE "AJOELHAVA" NO CHÃO.

PARECE ATÉ UM BALÃO...

VEJA, OTCHO...

E ENTÃO ...

A PARTE QUE ACREDITÁVAMOS SER O CORPO DO ROBÔ

ERA SÓ UM BALÃO GIGANTE...

SHHH

SHHH

E OS BARULHOS DE "SHHH" ERAM SÓ O NITROGÊNIO ESCAPANDO DAS RUPTURAS NO BALÃO.

NÃO FOI ASSIM...

E KENJI RESMUNGOU...

FICAMOS SEM PALAVRAS. AQUELA ERA A COISA QUE DESTRUIRIA TOKYO E TODO O MUNDO...?

SHH

SHH

ZUUU

ZUUU

NÃO FOI ASSIM O FUTURO COM O QUAL SONHAMOS!

Capítulo 77

# DECISÃO

PARECE QUE O COCKPIT FICA ALI.

SHK

TRÊS MINUTOS ATÉ A PRÓXIMA RAJADA DO VÍRUS. MELHOR VOLTARMOS E PLANEJ--

KENJI?!

VOOOM

O QUE VOCÊ VAI FAZER, KENJI?

MARUO, REDUZA A VELOCIDADE DO CAMINHÃO!

T-TÁ...

BAM

AH!

EI, KENJI!

CERTO, MARUO! MANTENHA!

KENJI, ISSO É LOUCURA!

GH



KENJI!!!

GH

VGH

IDIOTA!

AGH!

AH!

ESPEREM!

DAP

GWOOO

KENJI !!!

GH

GH

HMF!

UMA VACINA?!

Comitê emergencial governamental

SEU PARTIDO A DESENVOLVEU SOZINHO, MANJOUME?!

UMA VACINA PARA ESTE VÍRUS?!

VOCÊS CRIARAM UMA VACINA?!

APÓS OS INCIDENTES DE 1997, O "AMIGO" CRIOU UM LABORATÓRIO PARA PESQUISAR IMEDIATAMENTE A VACINA DAQUELE VÍRUS.

O "AMIGO" ESTÁ SEMPRE PREZANDO PELA PAZ EM TODO O MUNDO.

NÃO HAVERÁ PROBLEMAS EM USÁ-LA EM HUMANOS, NÃO É MESMO?

...E EFEITOS COLATERAIS?

LEVOU TODO ESTE TEMPO...

DEVIDO AOS ENORMES ESTUDOS EXIGIDOS PARA TAL.

INCRÍVEL...

OH!

OBVIA-MENTE NÃO.

TEM CERTEZA, MANJOUME?!

NARITA...?!

FOI DESENVOL-VIDA EM NOSSO LABORA TÓRIO NA TAILÂNDIA...

E... E ONDE ESTÁ A VACINA...?



E FOI REPASSADA A DIVERSOS PAÍSES. AS DOSES DESTINADAS AO JAPÃO JÁ DEVEM SE ENCONTRAR EM NARITA.

TAI-LÂNDIA..

NÃO HÁ NECESSIDADE DE SEGUIR PROTOCOLOS NESTA SITUAÇÃO!

É PRECISO AVAL DOS MINISTÉRIOS DA DEFESA E SAÚDE...

VERE-MOS...

SENHOR PRIMEIRO-MINISTRO!

SERÁ NECESSÁRIO CONTATAR PESSOAL NO MINIS-TÉRIO DA FAZENDA PARA--

AH!

NESTAS CIRCUNS-TÂNCIAS, PODEMOS ATÉ PASSAR POR CIMA DA LEI!



TRAGAM A VACINA A TOKYO...

POIS BEM...

MAN-JOUME...

E TALVEZ TODO O MUNDO...

VOCÊ ACABA DE SALVAR O JA-PÃO...

EMITAM ORDEM AOS HELICÓPTEROS DE PRONTIDÃO!

ACIONEM AINDA DEFESA CIVIL, POLÍCIA E HOSPITAIS!

TAN-TOS QUAN-TOS FOREM POS-SÍVEIS!

QUAN-TOS?!

ESTOU APENAS SEGUINDO AS ORDENS DO "AMIGO"...

TRIIN

MUITO BEM!

NÃO FOI OBRA MINHA.

13

AS BARREIRAS ESTÃO PREPARADAS? ÓTIMO...

SIM, SOU EU.

COM SUA LICEN-CA...

"AMIGO" ...?

E TEMOS O OBSTÁCULO PERFEITO À MARCHA DO MONSTRO. UMA ESTRUTURA QUE CONSTRUÍMOS...

VAMOS DETER O AVANÇO DO ROBÔ.

BAR-REIRAS?

O QUÊ?! O "AMIGO"?!

HM?

ESTRU-TURA?

VAMOS FAZÊ-LA EMERGIR DA SEDE DO PARTIDO.

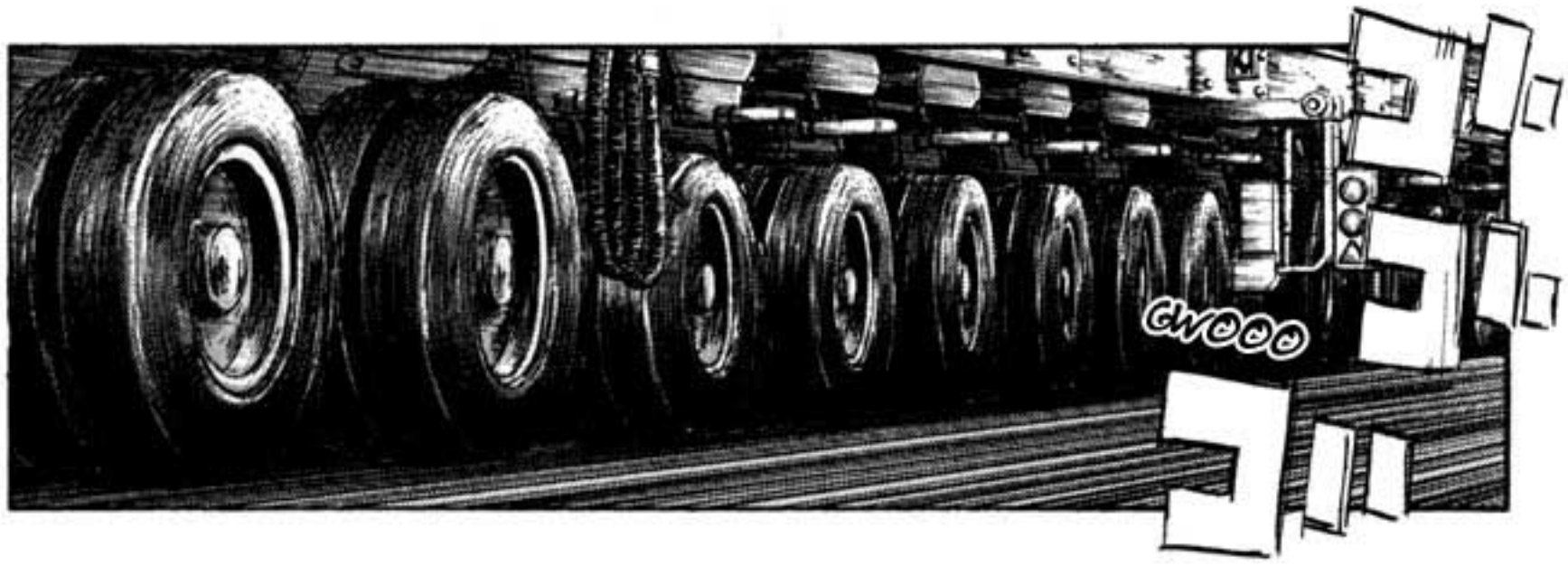


GWOOO

AH!

RODOVIA 20... ESTÃO VENDO O ROBÔ... SIM!

O "AMIGO" ESTÁ NA ESTRU-TURA?!


GWOOO

POR DEUS...

DETE-NHAM-NO! PRECISAM DETÊ-LO!

...PARA SALVAR O MUNDO...

O "AMIGO" ARRISCARÁ A PRÓPRIA VIDA...

RRRC

ESPERE, KENJI!

KENJI!



A DINA-MITE!

OTCHO!

TRAPO VELHO!

RRRC

KENJI, RÁPIDO! ESSE PANO VAI RASGAR COM TANTO PESO!

ME DÊ SUA MÃO!

ATÉ, OTCHO. VOLTO NUM INSTANTE.

TOOF

AH...

AAAH!

RRRC

KENJI...

GWOOO

KENJIII!

SILENCE!

1969

MIL CAVALOS DE FORÇA SEU CORAÇÃO...

♬

ASTRO BOOOOY!

♬

RRRC

RRRC

HÃ?

QUE FOI, KENJI?

O QUE SÃO CAVALOS DE FORÇA?

MAS TEM CAVALOS GRANDÕES E TEM CAVALOS FRAQUINHOS...

É A QUANTIDADE DE FORÇA DE UM CAVALO.

ENTÃO QUANTO É UM CAVALO DE FORÇA?

AH, É TIPO A QUANTIDADE DE FORÇA.

É A ÚNICA COISA QUE VOCÊ SABE DESENHAR!

AH, JÁ SEI, É O TETSUJIN 28, NÉ?

NÃO SE PREOCUPE, ESTOU DESENHADO UM MUITO LEGAL AGORA MESMO!

E DAÍ? O DESENHO TÁ PRONTO?

HÃ?

EU QUERO UM IGUAL AO ROBÔ GIGANTE.

MENTIRA. TÔ DESENHANDO UMA COISA BEM MAIS LEGAL!



EU ADORO O JEITO DO ROBÔ GIGANTE.

MAAASH?

E DAÍ? FAZ LOGO ESSE CONTROLE REMOTO E FAZ DIREITO.

MAS A ÚNICA COISA QUE ELE DIZ É "MAAAAASH"!

E O TETSUJIN SÓ FALA "GAOOO"!

MAS VOCÊ TÁ ACIMA DO PESO, NÃO SERVE PRA PILOTAR!

É! FICAR DENTRO DELE E CONTROLÁ-LO DE LÁ!

NÃO VAI DESENHAR NADA MUITO ESQUISITO.

UM CONTROLE REMOTO É LEGAL, MAS FICAR DENTRO DO ROBÔ SERIA AINDA MAIS.

AÍ QUE TÁ, COMO É QUE DÁ PRA CONTROLAR ALGO GRANDE ASSIM COM UM CONTROLE REMOTO?!

UM MOTOR ATÔMICO DEVE SER ESTUPIDAMENTE GIGANTESCO.

UM ROBÔ NÃO É UM VEÍCULO.



MOVIDO A ENERGIA ATÔMICA E TAL...

AH, TÁ BOM, VAI, MAS...

PRONTO!

IA SER MUITO LEGAL SE TIVESSE UMA PONTE DE COMANDO, IGUAL SUBMARINOS.

CONTEM-PLEM!



É, É SÓ UMA CÓPIA DO TETSUJIN 28.

50 metros de altura

Peso de 1 milhão de toneladas

# Capítulo 78

# ROBÔ

SI~LÉNSCIE!

31 DE DEZEMBRO
DE 2000

ZUUN

DROGA!

NÃO FOI ASSIM QUE EU INVENTEI O ROBÔ!

ZUUN

IDIOTA ...!

POR DENTRO É TODO ENFERRUJADO, COM FIOS SE ENROSCANDO...

É UMA LATA VELHA!

ISSO AQUI É SÓ UMA BOLA DE METAL COM TRAPOS DE PANO!

NÃO É UM ROBÔ!

ISSO...

NÃO VAI SE MACHUCAR, KENJI!

KENJI! KENJI! ESTÁ OUVINDO?

ELE... O QUÊ?!

KENJI...

KENJI ENTROU NO ROBÔ?!

ESTÁ NO ROBÔ...

TEMOS QUE DETER AQUELE IDIOTA! VAMOS!

NÃO PODEMOS. SEM ROUPAS ADEQUADAS, VAMOS MORRER.

!!

COMECE A DIRIGIR, MON-CHAN!

BAM

YUKIJI!

.....

MAS KENJI...!

ZUUN

ESPERE, YUKIJI!

AQUELE IDIOTA ...!

IDIOTA...!

PÁRA DE SE MEXER, SUA PORCARIA!

GH



DROGA...

GH

AAAH!

ZUUN

GH

AGH!

TENHO QUE ALCANÇAR ESSA CABINE...!

-AH-

-AH-

-AH-

É possível que seja movido a energia atômica, nuclear, algo assim!

achou um símbolo de radioatividade atrás do robô!

-AH-

-AH-

O rádio acabou de dizer que um dos helicópteros

Kenji, está ouvindo? É o Otcho.

COMO É QUE PODEM TER UM REATOR ATÔMICO DENTRO DESSE MONTE DE LIXO?

AH!

É muito perigoso usar dinamite aí dentro!

AH...

GH

ZUUN

AAAAH!

DROOOGA!

ÓTIMO!

-AH-

VAMOS... VAMOS ACABAR COM A RAÇA DESSE MONSTRO...

-AH-

!!

GII

GIII
SHNNN
GIII
SHNNN
GIII
AHHH!
PARE O ROBÔ!
PARE OU EU ATIRO!
ESTÁ ME OUVINDO?!
KAK
VUP

UM MANE-QUIM...?

KAK

YUC—

.....

QUANDO ESSA PALHAÇADA VAI ACABAR...?

CHAK-CHUN

OS CONTROLES TAMBÉM SÃO FALSOS?!



VOU EXPLODIR LOGO TUDO...

ACABOU AQUI...

KIRIKO...

FUKUBEI...

DONKEY...

JÁ ARMEI AS DINAMITES. VAI EXPLODIR EM TRÊS MINUTOS.

SAIAM DE PERTO DO ROBÔ.

OTCHO, SOU EU...

KSSSSH

Keeenji...

BZZB

Vamos brincar...



Vamos brincar mais um pouco.

VOCÊ... O QUE CAIU DO PRÉDIO COM FUKUBEI...

ERA FALSO, NÃO ERA?

Keeenji...

VAI À MERDA.
É divertido... Vamos brincar...
APAREÇA.
PARE DE SE ESCONDER! APAREÇA!
Eu...
Estou bem na sua frente.
GWOOO

Bem aqui.

O-O QUÊ...

O QUE É ISSO...?

Estou bem aqui.

SILÊNCIO!

-AHHH-

-AHHH-

Apres-se-se, ou vai explodir...

Kenji...

SEU COVARDE!

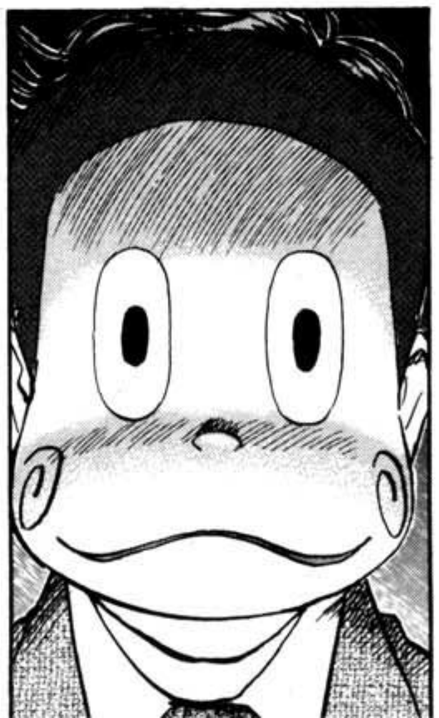
TIRE ESSA MÁSCARA,

Se não fugir agora, a dinamite que você plantou vai explodir e levá-lo junto.

Capítulo 79

# A MÚSICA DE KENJI

SILÊNCIO!



SEU COVARDE!

TIRE-A E VEJA AS COISAS TERRÍVEIS QUE JÁ FEZ!

COMO UM VERME COMO VOCÊ OUSA USAR ESSAS LEMBRANÇAS POR ISSO?!

ESSA MÁSCARA E ESSA TORRE SÃO MEMÓRIAS DE NOSSAS INFÂNCIAS!



Como sempre...

VOCÊ NÃO TEM ESSE DIREITO!

.....!!

Você sempre é o mais engraçado, Kenji...

VOCÊ--

V--

TIC

TIC

KENJI, RESPONDA!

OS TRÊS MINUTOS ATÉ A EXPLOSÃO JÁ ESTÃO QUASE ACABANDO!

TIC

TIC

KENJIII!!!

ESPERE, YUKIJI! NÃO!

KENJIII!!!



TIO...

HAWAI

KENJIII !!!

TIC

TIC

AH...

DEU MEIA-NOITE...

HAV

TIO KENJIII!!!

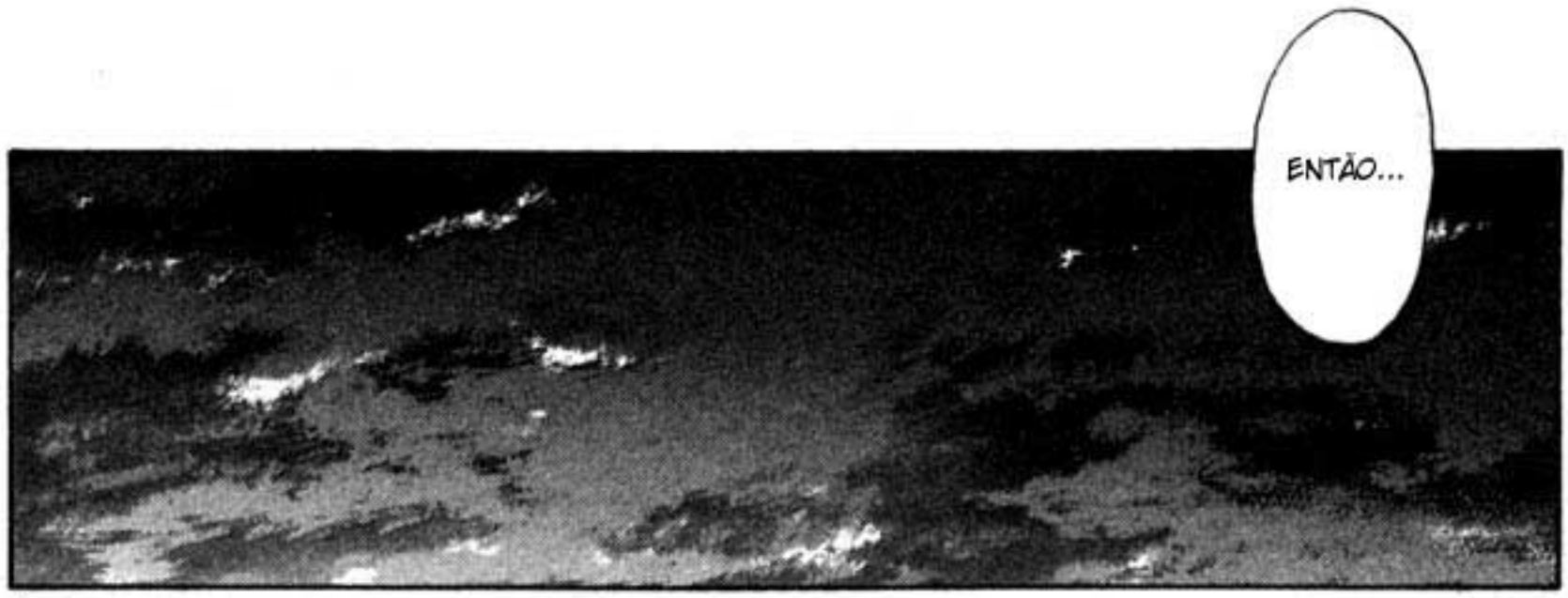
TIC

O SÉCULO XXI...

TAC

TIC

TAC


ENTÃO...

UMA EXPLOSÃO ENORME OCORREU.
UMA...
2014

O QUE ACONTECEU AO SEU TIO KENJI...?

E O QUE ACONTECEU AO SEU TIO KENJI?

EU SEI, ESTÁ EM TODOS OS LIVROS.

TODA A ÁREA FOI DESTRUÍDA.

FONES DE OUVIDO... BEM VELHOS, HEIN?

?

FITA CAS-SETTE?

CLICK

SUNY

SUNY

HF

B

Hoje é o dia 31 de dezembro de 2000...

Ah... Confere.

CLICK

Escrevi uma nova música, e vou gravá-la.

O nome é...

O século XXI chegará em algumas horas...

C
ZUN ZUN
TCHIN CHIN
E
ZUN ZUN
TCHIN CHIN
C
ZUN ZUN
TCHIN CHIN
F
ZUN ZUN
TCHIN CHIN

"Bob Lennon"

Bom, é uma mistura de Bob Dylan e John Lennon... Então será...

C
CHAAAN

O cheiro de curry em algum lugar

A luz do Sol deixando de raiar

na lan-chonete que costumava freqüentar ao andar a esmo

Os cro-quetes que gostava de provar

até chegar ao nosso lar?

Quanto teremos ainda de caminhar



Fm

ZUN CHAN
ZUZUTCHAAA

seu gosto será ainda o mesmo?

E eu rumo
ao meu lar

A Terra
a noite
vem
abraçar

que os
ogros vão
rir no
ano que
vem a
seguir

Diz-se

C
ZUNNN ZUNTCHA

Deixe-os
rir como
bem
quiser

Digo

C
ZUN TCHAAAN
TCHANAAAN



E
mesmo em
50 anos

na próxima
década
que vier

Eu con-
tinuarei
a cantar

Estar com você está em meus planos

C7
CHAAAAAAN
DANDAN

E eu rumo ao meu lar

A Terra a noite vem abraçar

C7
CHAAAAAAN
DANDAN

Tempestades virão

Deixe a chuva chover

Nada vai
nos deter

Mas
vamos pro
nosso lar

O céu cairá
no chão

Fm

CHANCHAAAAAN

Nada nem
ninguém tem
o direito de
nos parar!



CHAAA
ZUNNN

Fm

CHAAAN

A Terra a
noite vem
abraçar

E eu rumo
ao meu lar



Neste
exato
segundo

Noite em
todo o mundo

Todos seguem ao lar
E oro que
Estes dias
Jamais
Vão se acabar.
16
C
DAN DAN DAN
Em7
G
F
Am
C
CHAAAAN

MUITO OBRIGADO.

ELE... CANTA MUITO MAL...

SI~LÊNSCE!

# Kenji Endo - Bob Lennon

Faça o download da música em www.silensce.net/20thcb.html

Hi ga kurete doko kara ka curry no nioi ga shiteru
Dore dake aruitara ie ni tadori tsukeru ka na
Boku no o-ki ni iri no nikuya no croquette wa itsumo doori no aji ga mattete kureru ka na

Chikyuu no ue ni yoru ga kuru
Boku wa ima ieji wo isogu

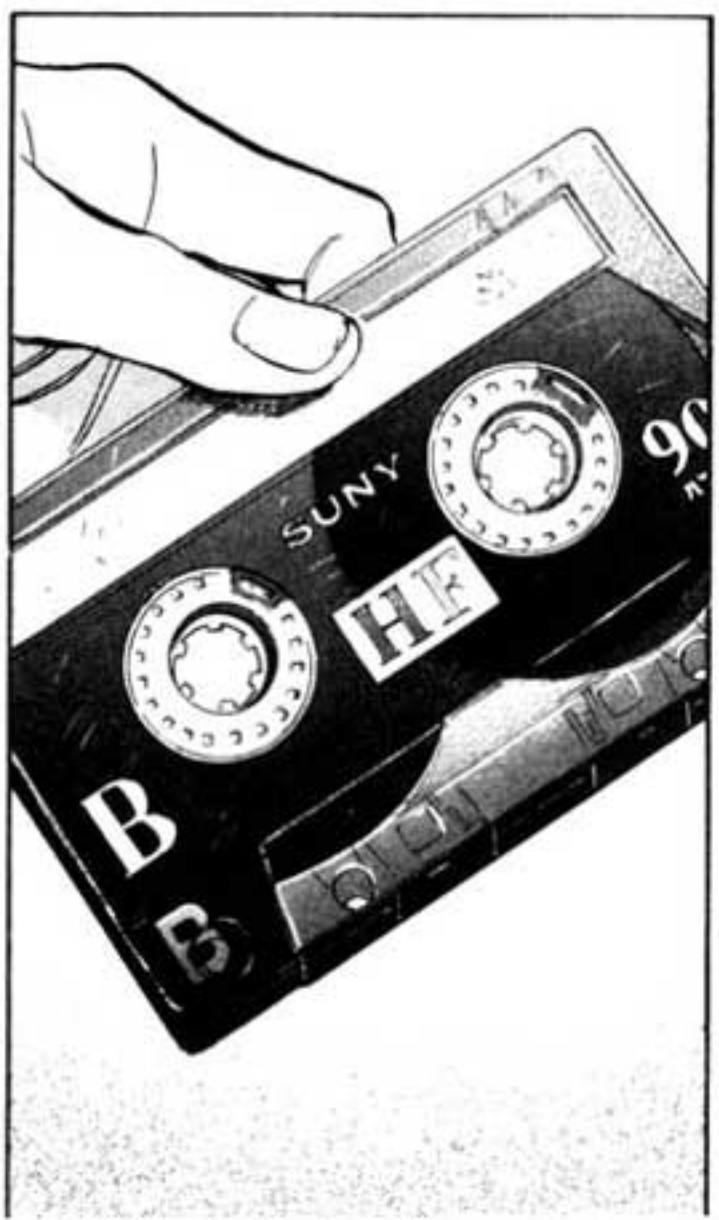
Rainen no koto wo iu to oni ga warau tte iu nara waraitai dake warawasetokeba ii
Boku wa iitsuzukeru yo gonen saki juunen saki no koto wo
Gojuunen go mo kimi to koushite iru darou to

Chikyuu no ue ni yoru ga kuru
Boku wa ima ieji wo isogu

Ame ga futte mo
Arashi ga kite mo
Yari ga furou to mo
Minna ie ni kaerou jama sasenai
Dare ni mo tomeru kenri wa nai

Chikyuu no ue ni yoru ga kuru
Boku wa ima ieji wo isogu
Sekaijuu ni yoru ga kuru
Sekaijuu ga ieji wo isogu
Sonna mainichi ga kimi no mawari de
Zutto zutto tsuzukimasu you ni

A TRADUÇÃO DO TRECHO CITADO NO CAPÍTULO É APROXIMADAMENTE LITERAL. APENAS INVERTI ORDENS DE FRASES E UTILIZEI SINÔNIMOS DE FORMA A MANTER RIMAS ENTRE OS VERSOS. UM CD COM A GRAVAÇÃO DA MÚSICA FOI INCLUSO COM UMA EDIÇÃO ESPECIAL DO VOLUME 11 DO MANGÁ.



Capítulo 80

# SUA CARONA

(c)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

O Século XXI!

SEDE DA ONU, NEW YORK.



Conquistamos um período de tranqüilidade como jamais visto pela humanidade.

E finalmente chegamos ao século XXI!

Mas não podemos nos esquecer daqueles que nos permitiram trilhar este novo milênio!

Permi-
tam-me
apresen-
tá-los!

Se não fosse
por eles, o
século passado
teria sido o último
da história da
humanidade!

CLAP CLAP
CLAP CLAP

EEEEE

Por favor,
as boas-vindas
aos homens
que salvaram a
raça humana!

CLAP CLAP
CLAP CLAP

EEEEE

ZUIN

ZUIN

ZUIN

Mas também enfrentaram um demoníaco terrorista e o venceram!

Eles não apenas criaram uma vacina para contra-atacar o robô que exalava o vírus letal...

EEEEE

CLAP CLAP CLAP CLAP

CLAP CLAP CLAP CLAP

CLAP CLAP CLAP CLAP

EEEEE

Como AMIGOS...

Como seres humanos...

Pois acreditamos que, em nossas posições, qualquer um poderia ter feito o mesmo.

7

Mas... Não creio que sejamos nós os mais apropriados para estar aqui, agora, recebendo-as.

Muito obrigado por esta salva de palmas.

TAP

6

...temos uma gravação a lhes exibir.

Nós...

CLAP CLAP

EEEEE

CLAP CLAP

Enfrentou aqueles terroristas até o fim.

Ele...

Pois tratam-se de imagens por demais dolorosas...

Muito ponderei sobre exibir ou não este vídeo...



Ao "AMIGO".

Permi-tam-me apresen-tá-los...

O elo que sustenta a humanidade.

Ele é o homem que verdadeira-mente merece todos os aplausos.

OH!

Meus amados amigos...

Vamos todos dar as mãos... E caminhar juntos...

EEEEE

EEEEE

CLAP CLAP

CLAP CLAP

E É TUDO...

2014



É...

MENTIRA?

TUDO ARMAÇÃO DO "AMIGO" E SEU PARTIDO DA AMIZADE.

MAS E O QUE ESTÁ ESCRITO NOS LIVROS...?

TUDO BABOSEIRA.

七龍

めん 600円
めん 500円
めん 550
MARS
N-NÃO... ELA NÃO TEM APARECIDO...
KANNA ...?
ARMA-ÇÃO...?
KANNA APARECEU ESSES DIAS?
RAPAZ DO LÁMEN...
ESTOU PROCURANDO POR ELA.
DO KENJI.
SOBRI-NHA?
SOBRINHA DELE.
QUEM É KANNA?
AH... HM...
NA ESCOLA? ELA ESTUDA NA MESMA ESCOLA QUE VOCÊ?
QUE ESTUDA NA SALA DO LADO DA MINHA, É?
N-NÃO É A KANNA ENDO
SALA DO LADO DA SUA...?

PORQUE SE ABRIR A BOCA VAI MORRER ANTES DESSE VELHO AQUI.

P-PERAÍ... SABER DE TUDO ISSO...

NÃO É PERIGOSO PRA MIM...?

SIM, MAS VOCÊ VAI FICAR QUIETINHA.

BEM QUIE-TINHA.

.....

M-MAS LENDO ESSES JORNAIS VELHOS DOS ANOS 90...

NOSSA, MAIS UM...

SÓ PODE SER BRINCADEIRA...

POLÍTICOS E ADVO-GADOS...

POLÍCIA E LÍDERES RELIGIOSOS...

EU AINDA NÃO QUERO MORRER...

M-MAS... AH, NÃO IAM FAZER MAL ALGUM A UMA MENINA ADOLESCENTE LINDA COMO EU, NÉ...?

REPRESENTANTES DE TODAS AS CAMADAS CULTURAIS E PROFISSIONAIS... MORRENDO MISTERIOSAMENTE...?!

"ADOLESCENTE ENCONTRADA MORTA COM MUTILAÇÕES NO CORPO. CASO INCONCLUSIVO..."



NÃO POSSO FAZER OUTRO ASSUNTO?

É... É, SABE, O "ANO NOVO SANGRENTO" É MEIO DEMAIS PRA MIM...

O QUÊ? NÃO QUER MAIS?

GABINETES DOS PROFESSORES

*HEIHACHIROU OOSHIO (1792-1837): INTELECTUAL DO PERÍODO EDO JAPONÊS QUE COMETEU SUICÍDIO APÓS UMA DERROTA EM UMA REVOLTA CONTRA O GOVERNO FEUDAL EM OSAKA, EM 1837.

14

...E, DEPOIS DE UMA ENORME PENEIRA, VOCÊ FOI ESCOLHIDA, KOIZUMI.

A FUNDO PARA A EDUCAÇÃO DO PARTIDO DA AMIZADE É ACIONADO, E ENTÃO RECEBEMOS UMA RESPOSTA.

HÃ?

QUE SORTE, HÃ? É DIFÍCIL ENTRAR LÁ. EU TAMBÉM QUERIA IR, SE PUDESSE.

TREINA-MENTO ?!

PRA QUÊ?

ESCO-LHIDA...?

TREINAMENTO NA AMIGOLÂNDIA.

AH, PODE, SIM. NÃO PODE RECUSAR.

BOM, ACHO QUE EU NÃO POSSO, NÃO, SABE? OBRIGADA.

AH...

ISSO AÍ NÃO É COISA PRA FAZEREM LAVAGEM CEREBRAL EM MIM, NÃO, NÉ?

NÃO SEJA BOBA, HAHAHA!

LAVA-GEM CERE-BRAL!

JÁ ESTÁ TUDO ASSINADO.

HÃ?!

NÃO POSSO...?!

QUE QUE EU FAÇO...?

Eroim Esseim



KYOKO, SUA CARONA CHEGOU.

!!

VAI VER É MELHOR FUGIR...

ADEUS, MEU LAR, DOCE LAR...

É, É ISSO AÍ.

AH...
AH, MÃE...

ESCUTA...

DE TANTA GENTE, LOGO VOCÊ FOI CONVIDADA PRA ESTUDAR O "AMIGO"!

MAMÃE FICOU TÃO CONTENTE...

MUITO BEM, PESSOAL!

SIIIIIM!

TODOS ESTÃO COM UMA COLHER EM MÃOS?

AGORA QUE TODOS SE APRESENTARAM, VAMOS FAZER UMA BRINCADEIRA!

E DIGAM "DOBRE!", EM VOZ ALTA!

AGORA, SEGUREM AS COLHERES ASSIM...

.....

DOBRE!

AH, VAI DOBRAR NADA...

MEU DEUS!

OOOH!!

NOSSA! DOBROU MESMO!



PAREM ESSE ÔNIBUS QUE EU QUERO IR PRA CASA!

ATÉ A MINHA DOBROU?!

SILÊNCIO!

O-ONDE ESTOU...?

EU QUERO IR PRA CASA...

AI, CARAMBA... QUE QUE É ISSO NO MEU PÉ?

QUE FEDOR!

ALGUÉM ESTÁ VINDO...!

QUEM ESTÁ AÍ?

.....!?

(c)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

Si~LÉNSCE!

AAAAH, KENJIIIIII !!!

AH!

P-P-PARE...!

## Capítulo 81

# AMIGOLÂNDIA

(c)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

CLACK
CLACK
CLACK
CLACK
AHHHH! QUE QUE VOCÊ TÁ FAZENDO?!

CLACK
CLACK
CLACK
CLACK
AI, NÃO! MORRA, MORRA, MORRA!



AAAAH...

AH, EU ATIREI NAQUELE YOSHITSUNE UMAS MIL VEZES.

MARUO É O CARA MAIS GORDO DA HISTÓRIA!

E AQUELE GORDO IDIOTA DO MARUO!

NOSSA, EU ODEIO ESSE KENJI.

HÃ?

KOIZUMI, E VOCÊ?

CHEGOU NA ÚLTIMA FASE?

QUEM TE PEGOU? KENJI?

O QUE ELE FEZ?

HÃÃÃ?

ELA PARECE MUITO ABALADA.

5

DEVE SER MUITO HUMILHANTE PRA ELA. AQUI, ASSOA O NARIZ.

HÃÃÃÃ?

ATÉ O FIM DA SEMANA, VÃO CHEGAR AO FIM DO JOGO VIRTUAL SEM PROBLEMAS!

*DREAM NAVIGATOR, DAÍ O DN EM SUA CAMISA

AH! NAVEGADORA DOS SONHOS* SENHORITA TAKASUGI!

SHHH

NÃO SE PREOCUPE. LOGO SE ACOSTUMARÁ.

TÁÁÁ!

VAMOS TODAS À PRÓXIMA ATRAÇÃO!

CLARO! COM UM TIRO!

VAMOS DERROTAR KENJI E OCHIAI?!



AH... ENTÃO TÁ...

PODE JOGAR NO CHÃO MESMO.

ONDE TEM UMA LATA DE LIXO?

AH...

POF

VAP-VAP
TAP TAP
NOSSOS FAXINEIROS DOS SONHOS NÃO DEIXAM UM RASTRO DE SUJEIRA PRA TRÁS!
VENHA CONOSCO, SENHORITA KOIZUMI!
Ô, JESUS DO CÉU...
QUE LUGARZINHO MAIS DOIDO...

QUAL É A DESSA AMIGOLÂNDIA?

Contemplem Tokyo coberta por chamas!

Vejam à sua esquerda!

GAAAA

CLUNK CLUNK

Lá vamos nós!

GWOOOO

Voltando no tempo, rumo ao "Ano Novo Sangrento", na virada do século!

AAAAA AAAAH!



Nagaharu Ochiai, mais conhecido como "Otcho"! Preso após o Ano Novo Sangrento e sentenciado a 300 anos de prisão!

Vejam este olhar frio e cruel! Esta é a face de um autêntico terrorista!

O peso-pesado "Maruo" e o quatro-olhos "Yoshitsune" morreram, e nada há a temer quanto a eles!

HAHA HAHA

HAHA HAHA

E estes homens! Difícil acreditar que rostos tão patéticos sejam os de terroristas, mas é a pura verdade!

Inclusive uma mulher. Mas não há quaisquer chances de reviver a facção Kenji.

Diz-se que havia ainda mais membros na Facção Kenji.



OOOOH!

E, finalmente, vejam:

o demoníaco terrorista que quase trouxe o mundo à destruição!

Kenji Endo, ou apenas "Kenji", o líder e planejador do Ano Novo Sangrento,

Sim, ELE!

E aquele que se opôs a este demônio e o baniu deste mundo...

Mas não sabem como ele é... Gostariam? Gostariam de saber COMO é o "Amigo"?

O "AMIGO"!

Fechem seus olhos!

Muito bem!

!!

EU QUEEEERO!

SIIM!

E agora, conseguem ver o "Amigo" refletido em suas pálpebras?

MAS QUE BESTEIRA...

.....?

QUE GOSTOSÃO!

ELE É LINDO!

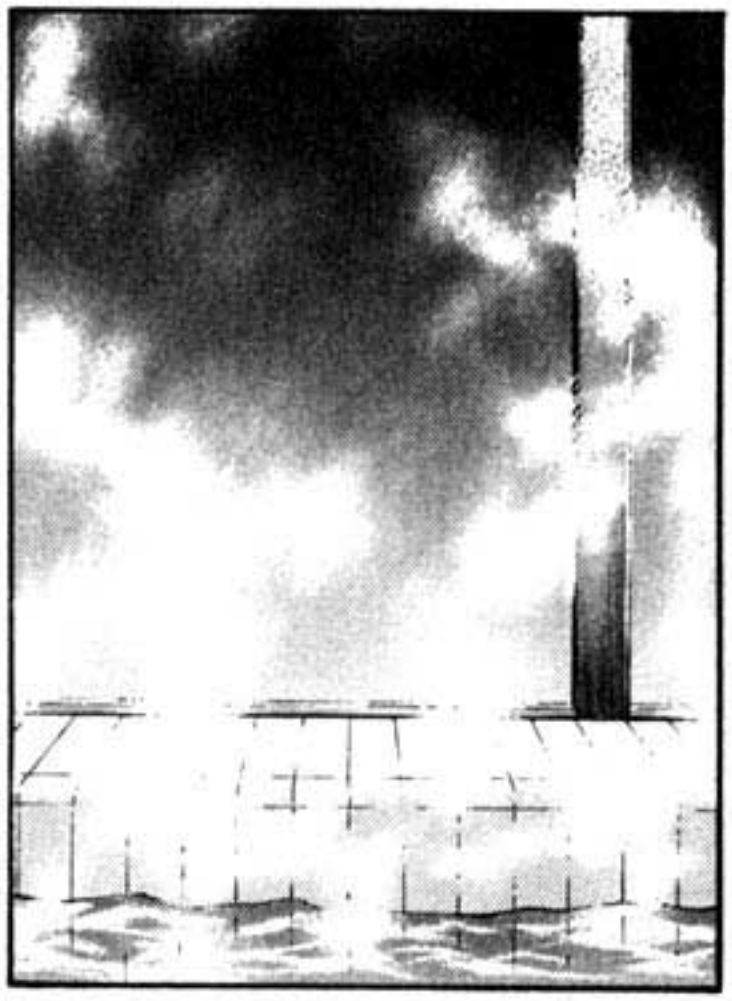
NOSSA!



OOOOH!

Isso mesmo! O "Amigo" está dentro de cada um de nós!

ATÉ PARECE QUE FECHANDO OS OLHOS DÁ PRA VER ALGUÉM CUJO ROSTO NINGUÉM NUNCA VIU...
AI, SE EU TIVER QUE FICAR UMA SEMANA INTEIRA AQUI, EU VOU...
PERAÍ... QUANDO É QUE EU SAIO MESMO?
AAAAA AAAAH!
PLASH
O QUE FOI?!



O QUÊ?! ESPIANDO A GENTE?!
TINHA UM DOIDO COM A CARA NA JANELA!

-AH-
-AH-
-AH-

AGÜENTA FIRME, KYOKO...
AGÜENTA FIRME...

CHANZ ZUN ♫

EROIM ESSEIM, EROIM ESSEIM!

CONFISCARAM QUASE TUDO QUE EU TROUXE, MENOS OS FONES...

GRAÇAS A DEUS ESCONDI DIREITO...

QUERO É OUVIR EROIM ESSEIMS, COMO SEMPRE FAÇO, PRA ME ACALMAR...

NUNCA VI ESSES PROGRAMAS DOIDOS QUE ELES PASSAM AQUI...

EROIM ESSEIM!

TUDO ARMAÇÃO DO "AMIGO".



!!

TAP

MAS VOCÊ VAI FICAR QUIETINHA. BEM QUIETINHA. PORQUE SE ABRIR A BOCA VAI MORRER ANTES DESSE VELHO AQUI.

EROIM ESSEIM!

E HOJE, ELE...

O MENINO QUE ESTEVE NESTE QUARTO ANTES DA SENHORITA FEZ O MESMO...

NÃO É PERMITIDO TRAZER ITENS EXTERIORES PRA CÁ, SENHORITA KOIZUMI.

TENHA UMA BOA NOITE.

BOM, EU FICAREI COM ISTO.

COMO É QUE ELA SABIA QUE EU TAVA ESCUTANDO?!

.....

BAN



SERÁ QUE TEM CÂMERAS ESCONDIDAS AQUI?!

TÃO ME VIGIANDO!

KLAK

TÃO ME ESPIONANDO!

MAS ONDE?!

VAP

ONDE ESTÁ?!

VUP

AQUI?

AQUI NÃO TÁ...

Socorro

19

Alô a todos!

Alô, alô

Alô aos povos do mundo!

Em 2015, dancemos todos, alô, alô, povos do mundo!

EXPO2015

Alô, alô!

Alô, alô!

Namio Haru canta o tema da Feira Mundial de 2015!

"Alô, alô! - Tema da Expo 2015", já à venda!

万国博を成功させよう

2

E aqui nosso item número 5, uma camiseta do "Amigo", ideal para prática de esportes e atividades ao ar livre!

Algo assim seria caro, não é mesmo?

AI, MEU DEUS DO CÉU! SÓ PASSA OS MESMOS COMERCIAIS IDIOTAS O DIA TODO!

ZAAA

CLICK

AAAAH, "AMIGO" ISSO, "AMIGO" AQUILO, EU QUERO ASSISTIR TELEVISÃO NORMAL!

Nossa! Incrivel-mente barato!

¥4980

Mas e se dissermos que esta camisa custa apenas 4980 ienes*?!

TAMBÉM NÃO DÁ PRA TELEFONAR PRA FORA DAQUI... QUE QUE EU FAÇO?

Socorro

*EM VALORES ATUAIS, "MEROS" R$86. HIRASAWA PROVAVELMENTE FEZ SUAS PRÓPRIAS ESTIMATIVAS DE INFLAÇÃO AO AVANÇAR A 2014.

TENHO QUE FUGIR...

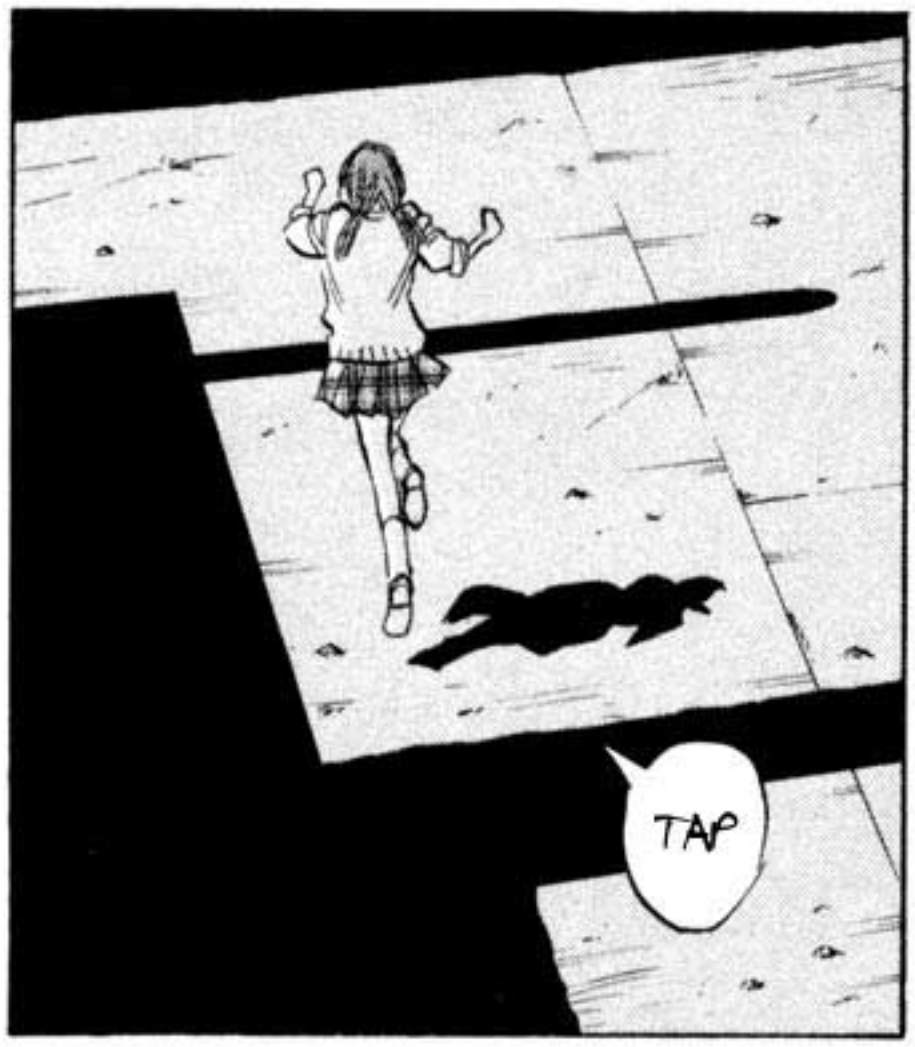
Socorro

# Capítulo 82

# FUGA

Si~LÉNSCIE!

Somewhere


TAP

GULP

AH
AH
AH
AH

エレファント
バーガー ¥120
TAP
TAP
TAP
!!
FRIEND
EM QUE DIREÇÃO ELA FOI?
POR AQUI, COM CERTEZA...
AI...
SIM!
VÁ PRA SAÍDA DOS FUNDOS!
ELES JÁ ME DESCO-BRIRAM...

AH... AH...

AI!

THMP

!!

ALI!

CRASH

AAA

TAP TAP

PARE!

AH
AH
AH
AHH
AHH
AHH
AH
AH
AH
AH
AGH!
8
SHH
SHH
SHH
!!

NÃÃÃÃÃO! PARE!!!

VRGH

HÃ?!

PEGAMOS VOCÊ! SAIA!

AH, NÃO...

OUTRA PESSOA TAMBÉM TENTOU FUGIR...

NÃO!!! ME DEIXA!

TUDO BEM, NÃO PRECISA TER MEDO.

PARE!



NÃO PRECISA TER MEDO.

VOCÊ VAI FICAR BEM.

.....

QUIETINHA!

NÃÃÃÃO!

THMP

NÃÃÃÃÃO!

FSSS

OBRI-
GADO.

MAIS UMA
PRO MUNDO
DO AMIGO!

.....



"MUNDO DO
AMIGO"...?!

OBRI-
GADA!

MAIS UMA
PRO MUNDO
DO AMIGO!

.....!!

SHF
SHF

.....

UM LUGAR AINDA PIOR QUE ESSE...?

ENTÃO AQUELES EM QUEM NÃO CONSEGUEM FAZER LAVAGEM CEREBRAL AQUI NA AMIGO-LÂNDIA...
MANDAM PRA ESSE "MUNDO DO AMIGO"...?!

!!
RSH

!!!

CLICK

VUP

VUP

E-
ESPERE...

DEVE ESTAR ESCURO DEMAIS PRA ESSA CÂMERA VELHA... MAS TIREI AQUELA FOTO NOS BANHOS...

CLICK

É AQUELE "FAXINEIRO DOS SONHOS", NÃO É?!

V-
VOCÊ...

.....

!!!



VUP

VUP

QUE "LÁ, LÁ, LÁ" É ESSE?! VOCÊ ME VIU PELADA, NÃO FOI?

LÁ, LÁ, LÁ, LÁ...

VUP

VUP

PODE IR PARANDO AÍ! ME DÁ ESSA CÂMERA AGORA!

AH, TIROU UMA FOTO MINHA, NÃO FOI?

E COMO ASSIM "FOTO NOS BANHOS"?!

VUP

PÁRA DE FICAR ESPIANDO ADOLES-CENTES INOCENTES!

EI, PERAÍ, SEU TARADO!

CREEK

AH, JÁ CHEGA! ME DEIXOU COM RAIVA!

CLNK

CLNK

BAN

ZZZZ

!!!

MAS AQUI DENTRO, É ISSO O QUE SE VÊ...

POR FORA, ESTE PARECE UM PARQUE TEMÁTICO DE UM FUTURO IDEAL...

CLNK

CLNK

CLNK

TUDO NÃO PASSA DE UMA FACHADA...

UMA MASSA CRESCENTE DE CORRUPÇÃO QUE SÓ SE ESPALHA CADA VEZ MAIS...

É ASSIM QUE SÃO AS COISAS AQUI.

.....

CREK

SENHOR ...?

AAAAH!

KIII!

KIII!

15

EI, ESPERA!

AONDE ESTÁ INDO?

HÃ?

BOM TRABALHO, CAPITÃO!

CAPITÃO!

DO LADO DE FORA?

ESTA-MOS...

16

E-ENTRAR...?

"CAPITÃO" ...?!

ENTRE, RÁPIDO.

EI... QUEM É VOCÊ?

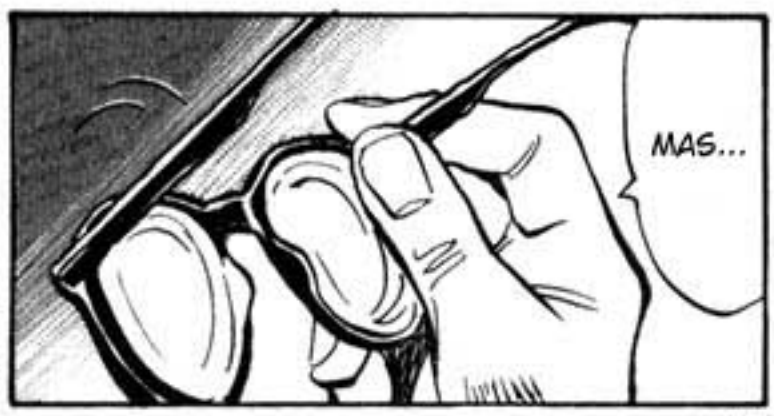
ANOS ATRÁS, HOUVE UM HOMEM...

BAM

QUE ACABOU CONFUNDINDO O KANJI DE "QUATRO" COM O KANJI DE "MIL", E POR ISSO FOI ESCURRAÇADO PELO CHEFE...

UM FRACOTE, UM MERO ASSALARIADO NO MUNDO DOS NEGÓCIOS...

ATÉ ESTE FRACO TEVE UM MOMENTO EM QUE TEVE DE LUTAR POR ALGO.


MAS...

ESSE OLHOS...

VOCÊ É...

TEVE DE SE LEVANTAR E LUTAR PELO MUNDO.



YOSHIT-SUNE...?!

SILÊNCIO!

VOOO

OOO

CHEGA-MOS.

TUP

QUE LUGAR É ESSE...?

RRRC

2

## Capítulo 83

# UM PEDIDO

Si~LÊNSCE!

?

TERIA SE DESMANCHADO TODA NO INVERNO... HAHAHAHA...

MAS NÃO...

QUERIA QUE TIVÉSSEMOS FEITO UMA BASE NA GRAMA...

?

ÓTIMO.

CAPITÃO, JÁ PREPAREI O CARTÃO DE MEMBRO DELA.

CRK

SUPONHO QUE NÃO ENTENDA DO QUE ESTOU FALANDO...



AO INSERI-LO NO LEITOR, O PORTÃO SE ABRE.

SIM. LEMBRA QUE USAMOS O CARTÃO PARA ENTRAR?

CARTÃO ...?

É SÓ MOSTRAR O CARTÃO À CÂMERA E O PORTÃO VAI ABRIR.

POR ISSO, TEMOS UMA CÂMERA DE SEGURANÇA LOGO ACIMA, À DIREITA.

SE TENTAR ENTRAR SEM O CARTÃO, ALARMES VÃO SOAR.

MAS NÃO É RARO O MECANISMO APRESENTAR FALHAS.

PRA ISSO SERVE A FOTO.

KYOKO KOIZUMI

NÃO SE PREOCUPE, CORTAMOS A PARTE DE BAIXO E JOGAMOS FORA.

...PERAÍ! FOI A QUE VOCÊ TIROU DE MIM TOMANDO BANHO!

O QUÊ?! QUE FOTO HORRÍVEL...

KYO

NÃO É DIGITAL, É DE FILME... E NÃO FIQUE GRITANDO ISSO... VENHA COMIGO.

ENTÃO VOCÊ VIU TUDO! ME DÁ O CARTÃO DE MEMÓRIA DA CÂMERA!

A PARTE DE BAIXO...

NÃO FOI GRANDE COISA?!

MAS POR QUÊ? NEM FOI GRANDE COISA.

E QUE GAROTA NÃO IA GRITAR SE TIRASSEM UMA FOTO DELA PELADA?!

É, NÃO FOI MESMO...

QUE LUGAR É ESSE?

JÁ DISSE, É A BASE SECRETA.

DESÇA.

P-PERAÍ, TÁ INSINUANDO QUE EU NÃO TENHO UM CORPO ESBELTO E ESCULTURAL?!



NÃO FAÇA CERIMÔNIA, VOCÊ É UMA DE NÓS.

ALÉM DISSO, NÃO QUERO DESCER AÍ, NÃO...

EU NÃO TENHO NADA A VER COM ISSO...

NOSSA...

E EU NEM PEDI PRA SER MEMBRO DE NADA!

NÃO TÔ FAZENDO CERIMÔNIA NENHUMA!

EU SEI, ESTÁ MEIO BAGUNÇADO... SENTE-SE AÍ.



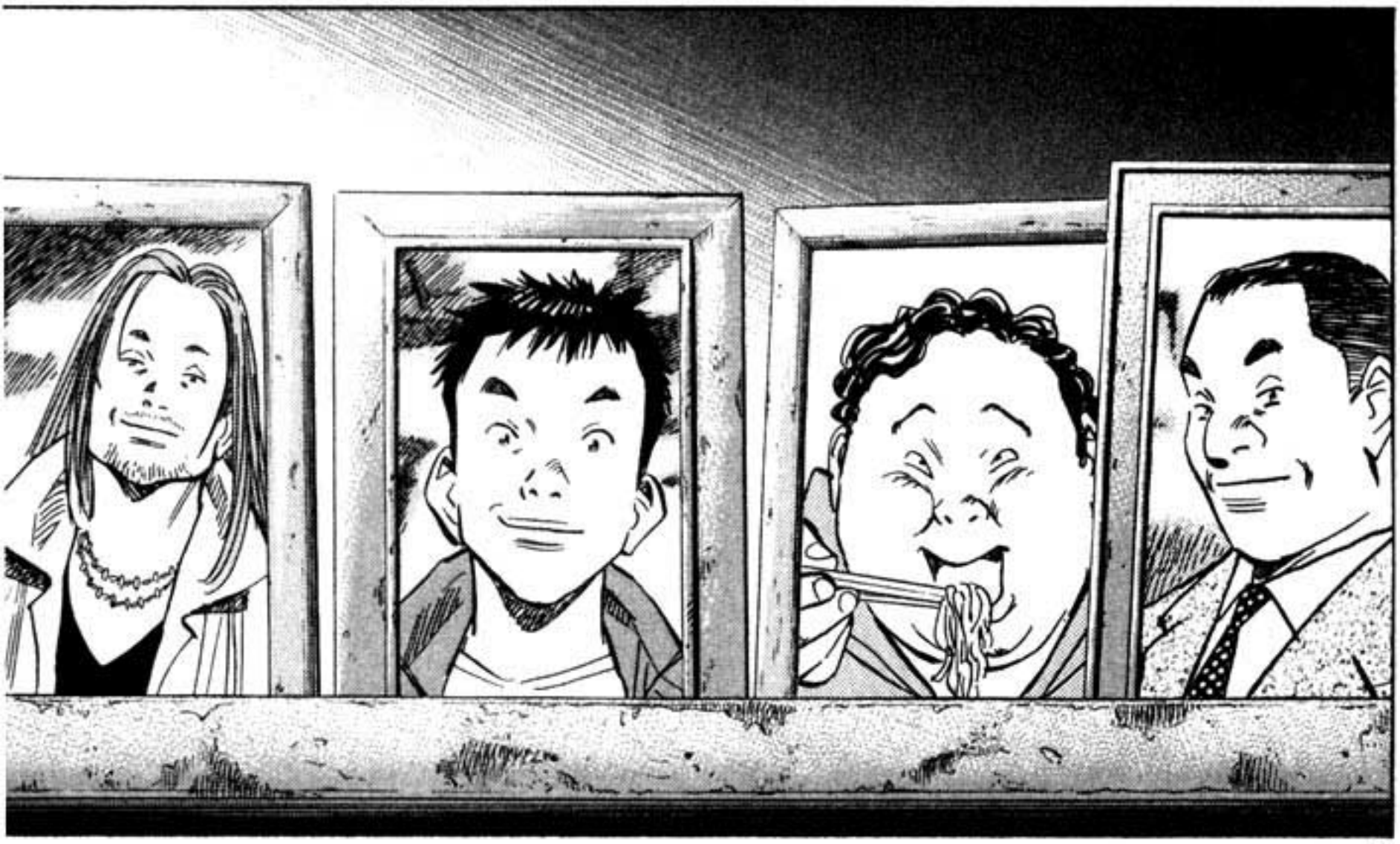
DIGO... CAPITÃO... OLHA...

AH... SENHOR YOSHIT-SUNE...

ESTAMOS SEM CAFÉ... ESPERO QUE GOSTE DE CHÁ.

NÃO SOU MESMO CAPITÃO NENHUM.
"SENHOR" ESTÁ BOM.

ASSIM QUE UM DELES VOLTAR, ABDICO A POSIÇÃO.



KENJI...
OTCHO...
MARUO...

ACREDITO NISSO.

SEI QUE UM DIA UM DELES VOLTARÁ.

OUVI A EXPLOSÃO DE MUITO LONGE...

NO ANO NOVO SANGRENTO, ME SEPAREI DOS DEMAIS E AGI SOZINHO...

ELES DISSERAM QUE VOCÊ MORREU...

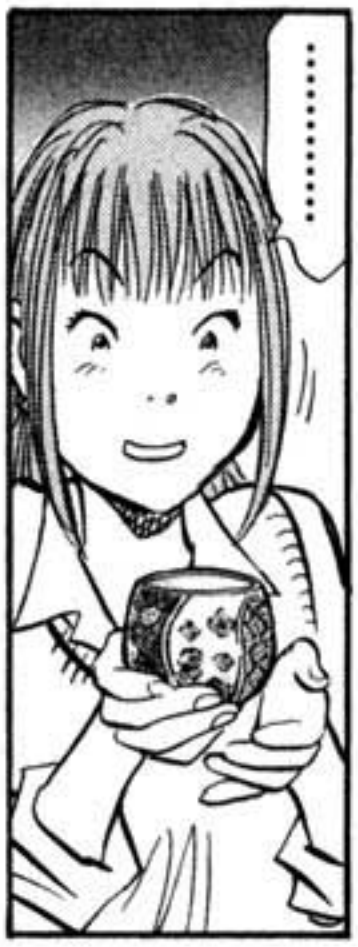
ESPERA AÍ...

AH, SIM...

8

CONSEGUI ESCAPAR CORRENDO PELOS BECOS ENTRE OS ARRANHA-CÉUS...

EU ESTAVA CERCADO POR NOSSOS INIMIGOS...


.....

COMPREI CHÁ EM UMA MÁQUINA QUE HAVIA POR PERTO E OFERECI A ELE...

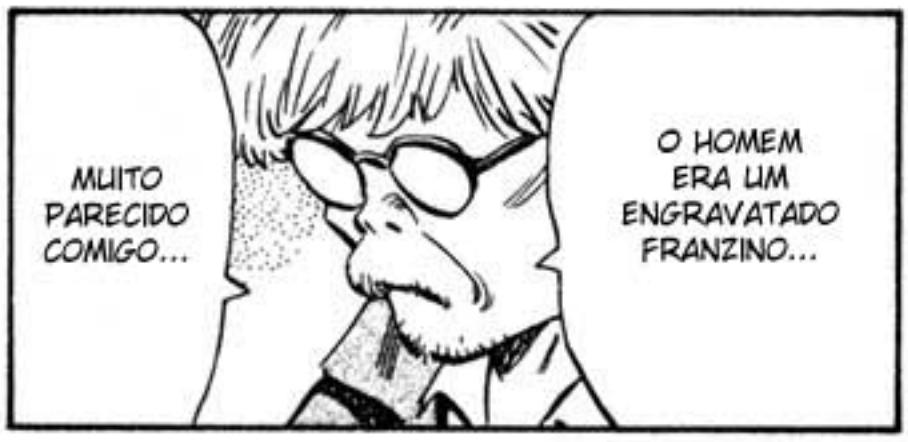
DIZIA "SOCORRO"...
E OUVI UMA VOZ, JÁ MUITO ABATIDA, VINDA DA ESCURIDÃO.

O HOMEM ESTAVA COBERTO POR SANGUE. ELE HAVIA SIDO CONTAMINADO PELO VÍRUS.

.....

E A SEGUIR DEU SEU ÚLTIMO SUSPIRO.
ELE BEBEU COMO SE FOSSE A MELHOR COISA QUE JÁ PROVARA NA VIDA...

9


MUITO PARECIDO COMIGO...
O HOMEM ERA UM ENGRAVATADO FRANZINO...

E FOI ASSIM QUE VOCÊ "MORREU"...
ENTÃO ACHARAM QUE ERA VOCÊ...

DEIXEI CAIR NO CHÃO MINHA CARTEIRA, COM MINHA HABILITAÇÃO DENTRO...
DEPOIS, OUVI NOVAMENTE MEUS PERSEGUIDORES.

SENHOR YOSHITSUNE...

OLHA...

SIM?

HM...

VÁ, BEBA.

SABE...

EU SÓ QUERIA MESMO IR PRA CASA...

NÃO ESTOU INTERESSADA EM ME UNIR AO SEU GRUPO...

SEI QUE É MUITA INDELICADEZA, DEPOIS DE TUDO QUE ME FEZ, ME SALVANDO, MAS...



ELES VÃO CAÇÁ-LA ATÉ OS CONFINS DA TERRA.

NÃO PODE FUGIR.

MAS EU NÃO A SALVEI.

HÃ?

E VÃO ENVIÁ-LA AO MUNDO DO AMIGO.

SE ESTIVER NA 48ª POSIÇÃO, OU PIOR, ESTÁ EM UM NÍVEL MUITO BAIXO E SERÁ REPROVADA...

50 PESSOAS ENTRARAM NA AMIGOLÂNDIA ONTEM.

EM QUE COLOCAÇÃO ACHA QUE ESTÁ?

.....

COLO-CAÇÃO ...?!

49ª.

PEGUEI UMA CÓPIA DA GRADE DE NOTAS...

REPRO-VADA?!

E EM QUE POSIÇÃO EU ESTOU?

E...

E ENTÃO EU VOU PRO MUNDO DO AMIGO DE QUALQUER JEITO?!

E... E O QUE ACONTECE SE EU FOR REPROVADA?

MUNDO DO AMIGO.

HÁ UMA FORMA DE EVITAR.

SIM...

NÃO!

E O QUE EU TENHO QUE FAZER?

AH...



...ATÉ AMANHÃ.

TERMINAR OS JOGOS VIRTUAIS COM PONTUAÇÃO QUASE MÁXIMA E SUBIR À TERCEIRA COLOCAÇÃO PELO MENOS...

ME ENSINAAA!

SE FIZER O QUE EU DISSER, NÃO IRÁ AO MUNDO DO AMIGO, MAS CHEGANDO ENTRE OS 3 MELHORES, TERÁ OUTROS PROBLEMAS.

NÃO DÁ...

FICAR EM 3º OU MELHOR...?

EU ENSINO OS MACETES.

SERÁ CERCADA PELO "AMIGO".

OUTROS ...?

PERDERÁ TODO O BOM SENSO, SERÁ CRÉDULA, NÃO DUVIDARÁ DE MAIS NADA.

SÓ O QUE VAI CONSEGUIR FAZER É SORRIR.

CERCA-DA...?

RISO-NHA...?

FICARÁ RISONHA.

...É SUA FORÇA DE VONTADE.

AH, ISSO EU NÃO QUERO, NÃO...

MAS, MAIS IMPORTANTE QUE ISSO...

EU LHE DIREI O QUE FAZER.

EM TROCA DOS CONSELHOS QUE DAREI,

TENHO UM PEDIDO A LHE FAZER.

.....



BÔNUS?!

QUANDO ESTIVER ENTRE OS 3 MELHORES, TERÁ UM "BONUS STAGE" NO JOGO VIRTUAL.

UM PEDIDO ...?

E O QUE ACONTECEU A ELE?

NOS VIMOS NO CORREDOR, QUANDO ELE SAÍA DO PARQUE...

QUANDO FUI LIMPAR O QUARTO DELE...

ELE FICOU ENTRE OS 3 MELHORES E PASSOU PELA FASE DE BÔNUS...

CERTA VEZ ENSINEI A UM GAROTO O QUE FAZER NO JOGO.

MUITO OBRIGADO PELA AJUDA. ATÉ MAIS.

TAP

TAP

TAP



ELE TINHA UM SORRISO DE PONTA A PONTA NO ROSTO...

E, NO QUARTO...

O QUÊ?

ELE FEZ UM TERU-TERU BOZU COM OS LENÇÓIS...

Socorro

Socorro

E ESCREVEU INÚMERAS VEZES NAS PAREDES, EM LETRAS MINÚSCULAS:

LIMPEI AS PAREDES E ACHEI UM PEDAÇO DE PAPEL AMASSADO NA LATA DE LIXO...

É O MEU...

Q-QUE QUARTO FOI ESSE?!

QUARTO 602.



TERU-TERU BOZU: LITERALMENTE, SACERDOTE (BUDISTA) BRILHA-BRILHA. BONECO JAPONÊS TRADICIONAL FEITO DE PAPEL OU PANOS, QUE FAZENDEIROS PENDURAVAM EM SUAS JANELAS COM UM LAÇO AMARRADO AO "PESCOÇO" DO BONECO. DIZ-SE QUE SUA PRESENÇA TRARIA BOM CLIMA. EMBORA SEJA MESMO COSTUME DEIXAR O BONECO "ENFORCADO", HÁ AQUI UMA CONOTAÇÃO DE "MORTE" AO REALIZAR O ATO.

QUERO QUE CHEGUE AO "BONUS STAGE", VOLTE E ME DIGA O QUE VIU...

ESSE.

.....

OU SEJA, O QUE AQUELE GAROTO VIU...

Eu encontrei o "Amigo" e brincamos juntos.

SI~LÉNSCIE!

-AH-

-AH-

-AH-

KSH

KSH

-AH-

-AH-

-AH-

KSH

KSH

SAGA

-AH-

-AH-

-AH-

EU NUNCA QUE VOU CONSEGUIR FICAR ENTRE OS TRÊS MELHORES!

M-MAS VOCÊ NÃO DISSE QUE SE EU FICAR ENTRE OS TRÊS MELHORES EU VOU SER DOMINADA PELO "AMIGO"?

NÃO...!

QUER PARAR NO MUNDO DO AMIGO?

COMPLETE OS JOGOS, COMO ENSINEI.



FINJA SER HONESTA COM ELES, E CONFIE SUA PRÓPRIA VIDA A ELES. ELES A ACEITARÃO CASO FAÇA ISSO.

AO LONGO DO CAMINHO, HAVERÁ MUITAS DÚVIDAS E SUSPEITAS. NÃO SE DEIXE LEVAR POR ELAS.

SIM!

KSH

KSH

Está cansada?!

ZUP

SIM!

Com sede?



ZUP

Um presente, visando sua saúde, do "Amigo".

GLUB

COMO "POR QUE ESTOU FAZENDO ISSO?" OU "POR QUE ESTÃO ME OBRIGANDO A ISSO?"...

GLUB

HUMANOS NORMAIS PENSAM EM TODO TIPO DE COISA DURANTE OS JOGOS.

ESSE É O MÉTODO DE REEDUCAÇÃO DELES.

ELES CONTINUAM ALIMENTANDO SUAS PRÓPRIAS DÚVIDAS, ATÉ QUE NÃO CONSEGUEM PENSAR EM MAIS NADA.

Por que está feliz?

SIM!

-AH-

-AH-

Está feliz?

-AH-

-AH-

-AH-

ZUN



POR ISSO MESMO, DEVE TERMINAR OS JOGOS SEM PENSAR EM NADA MAIS.

ZUN

-AH-

-AH-

PORQUE É MUITO BOM ESTAR VIVA!

PONG

EU... NÃO CONSIGO...

ESVAZIE SUA MENTE.

SE SEGUIR MINHAS ESTRATÉGIAS, VÃO APROVÁ-LA.

LÁ VAI!

PAH

TEM UMA MÚSICA FAVORITA?

PONG

-AH-

LÁ VAI!

PAF

-AH-

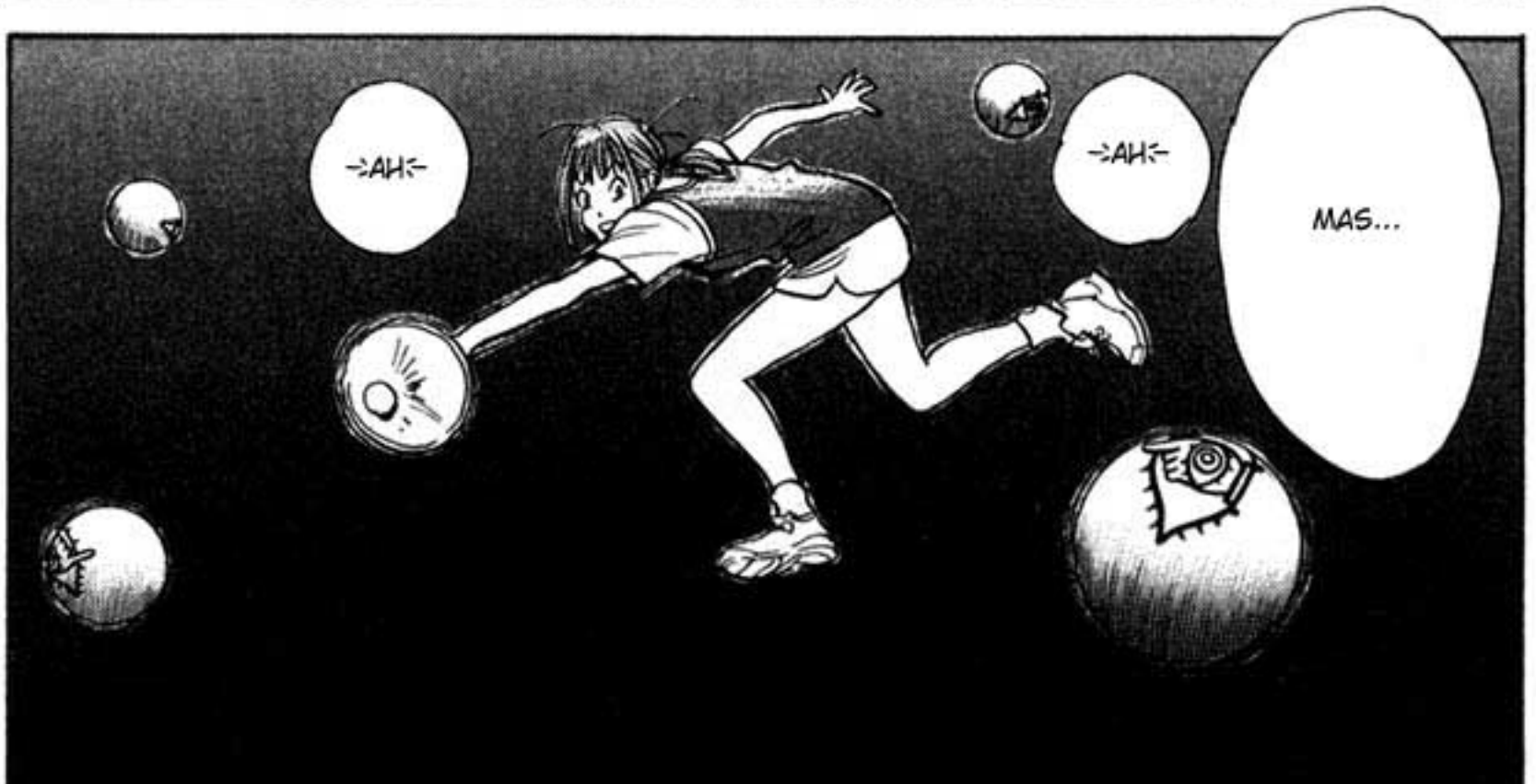


E ENTÃO...

CERTO. ENTÃO FIQUE COM A MÚSICA NA CABEÇA.

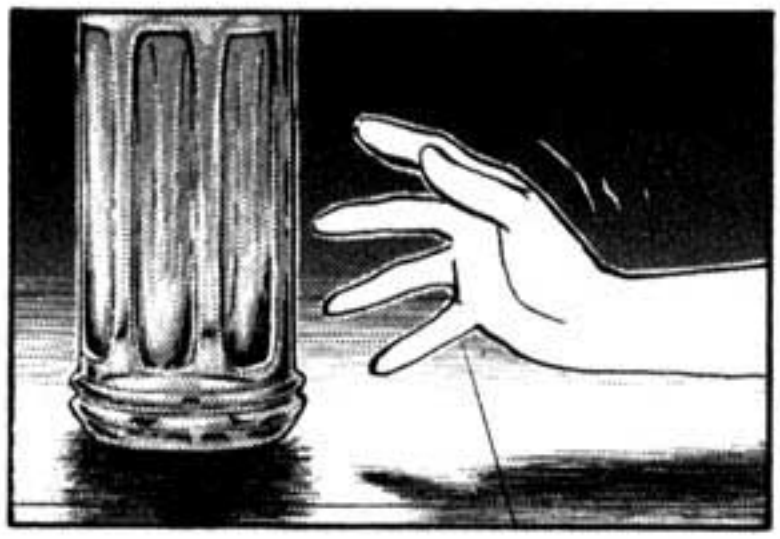
E A "CANÇÃO DE EROIM ESSEIM"...

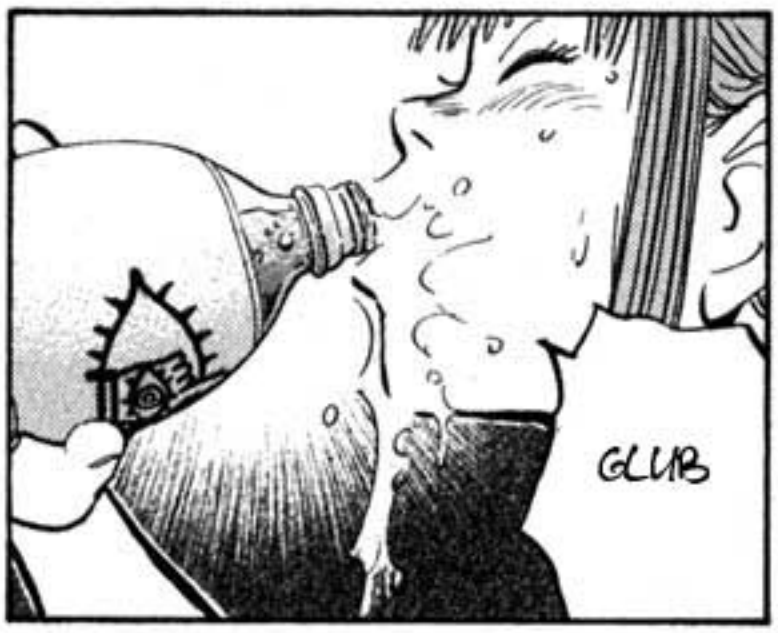
AH... TEM UMA BANDA DE ROCK CHAMADA EORIM ESSEIMS...




# Capítulo 84

# NOTAS




GLUB

Se tiver sede, beba desta água.

NÃO POSSO FICAR PENSANDO NISSO!
N-NÃO...

EROIM ESSEIM!
EROIM ESSEIM!

SEMPRE ME DÃO ESSA ÁGUA... O QUE TEM NELA...?
AAAAH... ISSO É MUITO BOM...
DON
ドン!

AH... NAVEGADORA DOS SONHOS, SENHORITA TAKASUGI...

ESPLÊNDIDO, SENHORITA KOIZUMI. ENFIM ESTÁ GOSTANDO DE NOSSO PARQUE.

FICO FELIZ QUE ESTEJA LEVANDO TUDO A SÉRIO AGORA.

...NÃO, NÃO PENSE NISSO...

POR QUE ELA ESTÁ CHORANDO ...?

FELIZ COMO SE EU ESTIVESSE NA SUA PELE...



LEMBRA DAQUELE JOGO NO QUAL TEVE UNS PROBLE-MINHAS?

HÃ?

ESTÁ PRONTA PRA UM NOVO DESAFIO?

M-MUITO OBRIGADA.

O JOGO DE TIRO.

-AH-

-AH-

-AH-

DON

DON

DON

SE MARUO TE AGARRAR, O PESO DELE NÃO VAI DEIXAR QUE SE MEXA...

ENTÃO ATIRE ANTES QUE ELE CHEGUE PERTO!

LÁ VEM ELE...!

DON
DON
DON
ENCUR-RALE-O E ATIRE!
YOSHITSUNE CORRE RÁPIDO...
KAP
SAGA
ESQUIVE-SE DOS ATAQUES DELE...
ESPERE ATÉ ACHAR UM PONTO VULNERÁ-VEL...
OCHO ATACA DE QUALQUER ÂNGULO POSSÍVEL!
ENTÃO, O CHEFE, KENJI...
DON
E ACABE COM ELE COM UM SÓ TIRO!

MESMO QUANDO ACHA QUE ELE ESTÁ MORTO...

DON

DON

ELE SE LEVANTA E VAI ATRÁS DE VOCÊ... DE NOVO E DE NOVO...



DON

DON

ENTÃO ACABE COM ELE, SEM PIEDADE!

DON

DON

DON

-AH-

-AH-

CLICK

CLICK

HÃ...?

KOIZUMI!

KOIZUMI!

.....

KOIZUMI!

KOIZUMI!

KOIZUMI!

A senhorita Kyoko Koizumi completou todas as atrações com resultados espetaculares!



TODOS FORAM MUITO BEM!

BOM, AQUI ESTÃO SUAS NOTAS!

QUANDO EU CHAMAR SEUS NOMES, RESPONDAM ENERGICAMENTE!

.....

SIM!



ENTÃO FICOU ACIMA DA 47ª POSIÇÃO... COMO FOI NA SEGUNDA VEZ?

O ÔNIBUS PRO MUNDO DO AMIGO SAIU MOMENTOS ATRÁS.

SHH

SHH

SHH

SHH

FIQUEI EM TERCEIRO...

AGORA VEM A FASE DE BÔNUS...

NEM SEI MAIS O QUÊ É O QUÊ NESSE MUNDO...

BOM TRABALHO. DEVE TER SIDO DIFÍCIL...

SHH

SHH

TÔ NEM AÍ PRO QUE VEM AGORA...

SÓ PRECISA QUE EU DIGA O QUE VI NA FASE DE BÔNUS, NÉ?

EU SEI.

AGÜENTE FIRME, OU SERÁ DOMINADA PELO "AMIGO".



HÁ ALGO MAIS QUE ESQUECI DE COMENTAR...

...O QUE TEM ELA?

HAVIA SANGUE.

QUANDO FUI LIMPAR A SALA QUE USARAM PRA FASE DE BÔNUS...

UMA PISCINA DE SANGUE, RUBRO, PELO CHÃO...

VOLTAR INTEIRA...

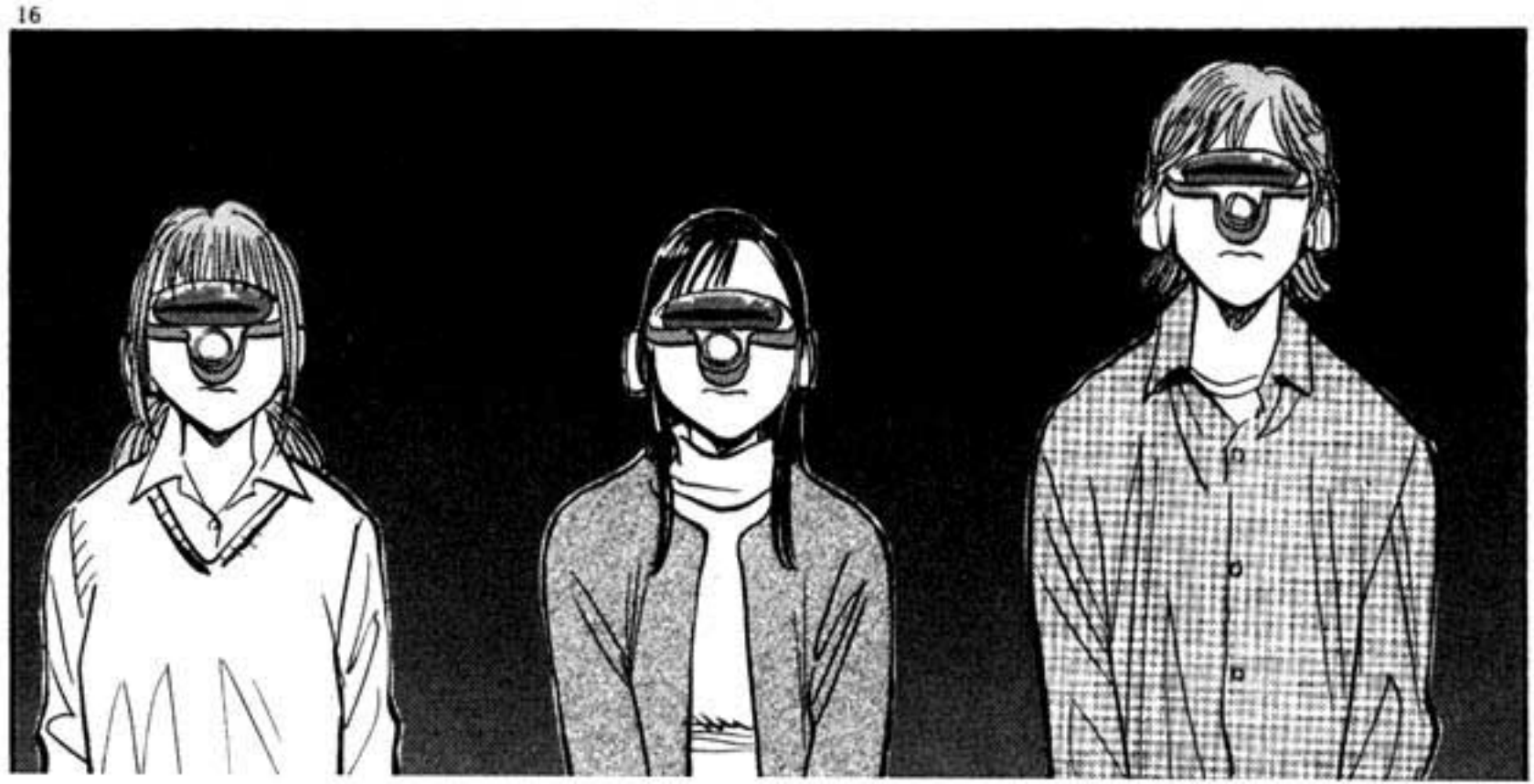
VOCÊ PRECISA VOLTAR...

BONUS STAGE

BONUS STAGE
APENAS PERMITIDA A VOCÊS TRÊS, OS MELHORES DA TURMA!
ESTA É UMA EXPERIÊNCIA MUITO ESPECIAL E HONROSA...

QUE COMECE O BONUS STAGE!
DIVIRTAM-SE NESTE MUNDO MÁGICO AO QUAL VAMOS TRANSPORTÁ-LOS.





BZZZT
BZZZT

HÃ?

BZZZT
BZZZT

BZZZT
BZZZT

CRUNCH

VUP

EI!

BZZZT
BZZZT

17

Si~LÉNSCE!

VAMOS BRINCAR.



BZZZT

ONDE...

...ONDE EU ESTOU...?

TAC TAC TAC

BURURURURUM

QUE AR PESADO... TÔ COM O OLHO ARDENDO...

=COFF COFF=

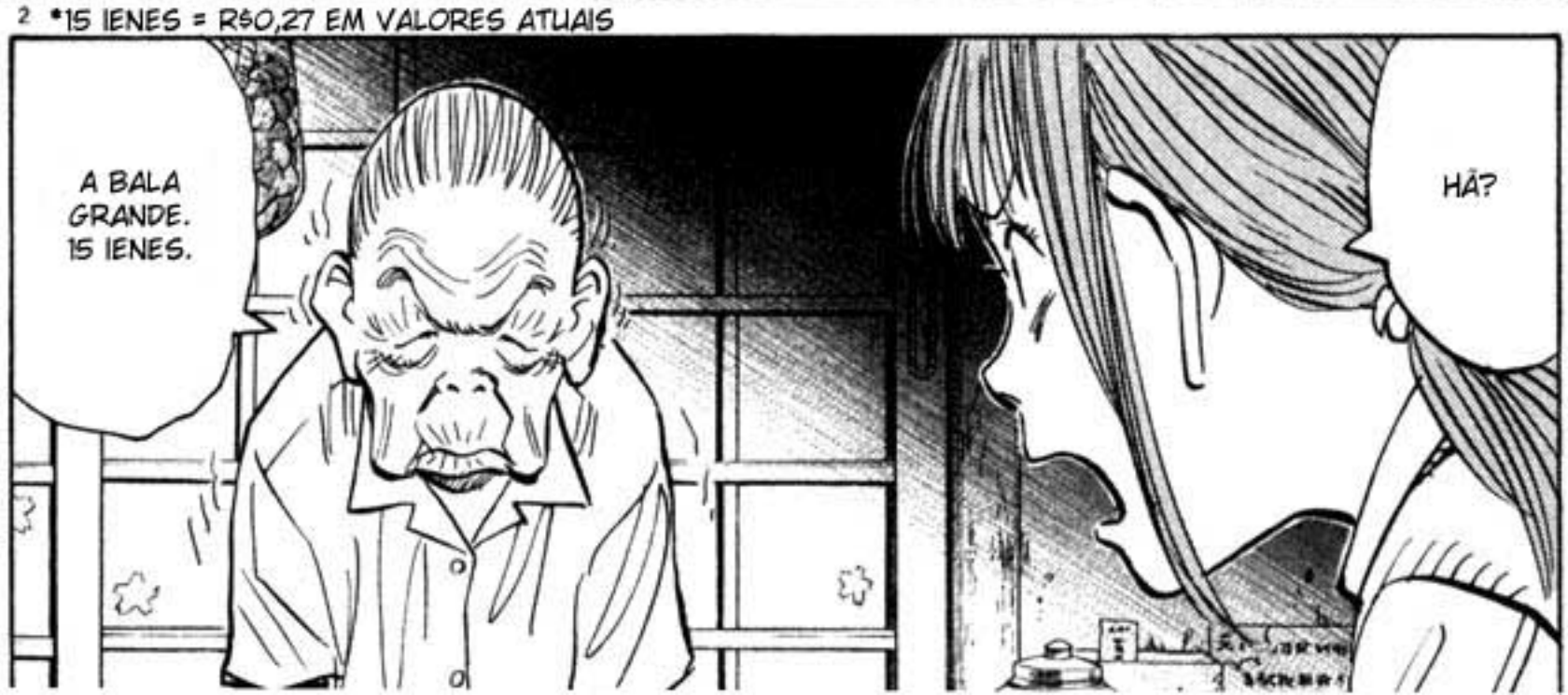
AGH... QUE CALOR...

CHIIIN CHIIIN

AI... ONDE É QUE EU TÔ, HEIN?

HÃ?

2 *15 IENES = R$0,27 EM VALORES ATUAIS



N-NÃO, TÔ FALANDO DO--
A PEQUENA É 5 IENES.
HÃ?
DEIXA EU VER O JORNAL...
ESSAS NEM GRANDES NEM PEQUENAS SÃO 10 IENES.
O Iene à beira do precipício.
Sistema de Câmbio Flutuante Implementado
Vendas intermináveis de Dólares americanos.
Banco Central do Japão requer intervenção governamental
Conclusão próxima
Banco Central do Japão compra US$1.2bi
Acordo internacional considera atual valor do dólar impossível de se manter.
SH...
SHOWA...?!
28 de Agosto de 1971 (Ano 46 da Era Showa)

CHIIIN

CHIIIN

CHIIIN

1971...?!

森中アイスクリーム

森中アイスクリーム

## Capítulo 85:

# O PLANO

SILÊNCIO!

É, AS FÉRIAS DE VERÃO TÃO QUASE NO FIM...

SE VAI SER, TEM QUE SER HOJE.

O IRMÃO DO KONCHI VIU.

CLARO, PODE APOSTAR.

TEM FANTASMA MESMO?

5

OTCHO ...?

É.

NÉ, OTCHO?

TODO MUNDO QUE FOI PRAQUELA CASA NO MORRO VIU O FANTASMA. TEM QUE EXISTIR.

ENTRARAM NA CASA E CHEGARAM NA BEIRADA DA ESCADARIA. AÍ...

AÍ...?

O AMIGO DO NAKAMURA DISSE QUE FOI NUM GRUPO DE CINCO PESSOAS E TODO MUNDO VIU.

E-ENTÃO COMO ERA?

VIRAM O QUÊ?

BEM NO ALTO.

ELES VIRAM...



AI, CARAMBA...!

UMA MULHER...

FLUTUANDO NO AR...

É, NÉ... QUANTO MAIS, MELHOR...

ENTÃO NÃO VAI, UÉ. A GENTE CHAMA O MON-CHAN, O FUKUBEI, O KEROYON, QUEM QUISER VIR COM A GENTE.

É... O MEU TAMBÉM...

AH, É, NÉ, YOSHITSUNE, SE EU SAIR DE CASA DE NOITE, MEU PAI VAI FICAR BRAVO...

YOSHIT-SUNE...?

EI... VOCÊS SÃO... DA FACÇÃO KENJI?



VOCÊ É O KENJI, NÃO É?

EU ACHO QUE NEM CONSIGO SAIR DE CASA.

NÃO DÁ PRA SAIR DE CASA A ESSA HORA.

.....

ENTÃO, QUE TAL A GENTE SE ENCONTRAR À MEIA-NOITE?

N-
NADA...

HÃ...

É... QUE
QUE TEM?

PARECE
GOSTOSO...

OTCHO, TEM
DINHEIRO
PRA ELA?

HOJE
TÔ DURO.

SE QUISER,
COMPRA.

AH...
NÃO TENHO
DINHEIRO...

LUM DE
NÓS PODE
GANHAR
LUM DE
GRAÇA...

EU NÃO
ACABEI
O MEU
AINDA...

ESPERA AÍ...

AI, CACETE...
ESSE CALOR
E ESSA
FOME TÃO ME
MATANDO...

8

AH, COMO
ARRUMAM
DE GRAÇA?

Perdeu

Perdeu

Perdeu

Perdeu

HMF...

HEIN?

COM LICEN-ÇA...

PICOLÉ LÁ NO JIJIBABA É DOSE DE CONSEGUIR.

9

HÃ?

IRMÃO DA TOMOKO. TÁ NA 4ª SÉRIE...

QUEM É ESSE?

VOCÊS SÃO DO GRUPO DO KENJI, NÉ?

MINHA IRMÃ ME DISSE...

AH...

CLARO!

ENTÃO VOCÊS PODEM PROTEGER A PAZ?

QUE VOCÊS VÃO PROTEGER A PAZ NO MUNDO.

É, DEIXA COM A GENTE.

É... REBATI POR ENGANO.

UMA BOLA DE BASEBALL AUTOGRAFADA PELO NAGASHIMA...?

E CAIU NO PÁTIO DAQUELA FÁBRICA DE MOLHO DE SOJA QUE INCENDIOU...

[Ah]
[Ah]
[Ah]
[Grrr]
[Ah]
[Ah]
ELE... TEM CRIAÇÃO, É?
NÃO... ELE USA OS CACHORROS PRA CAÇAR AS PESSOAS...
O VELHO QUE MORA AÍ LARGA ESSES CACHORROS AÍ DENTRO...
ESSA, NÃO...

VOCÊ ENTENDE, NÃO É?! ENTENDE O VALOR DESSA BOLA, NÃO ENTENDE?!
ISSO AÍ NÃO TEM JEITO, KENJI.
AH... OLHA...

KENJI, TROUXE UNS PEDAÇOS DE CARNE DO AÇOUGUE.

VAMOS USAR PRA PRENDER A ATENÇÃO DOS CACHORROS.

NÃO PODEMOS SER PEGOS PELO VELHO...

SE OS CACHORROS NÃO LATIREM, NÉ...

TÁ, VOU COLOCAR A CARNE POR AQUI.

VAI PRO OUTRO LADO, KENJI.

.....!?

VAI, KENJI! VOCÊ VAI SER UM HERÓI!

MINHA BOLA AUTOGRAFADA PELO NAGASHIMA!

PREPARAR, APONTAR...

OOOWF!

VUP

TAP

AH!

ELES JÁ COMERAM!

GH

AU!!

AU!!

AOWF!

RÁPIDO!!!

NÃO DÁ PRA DESA-MARRAR A CORDA...!

A PORTA, ABRE A PORTA!

PRONTO!

VAAAAI!

EEEI!
O QUE VOCÊS
QUEREM?!

AH, O
VELHO!

EEEEI!

CORRE!

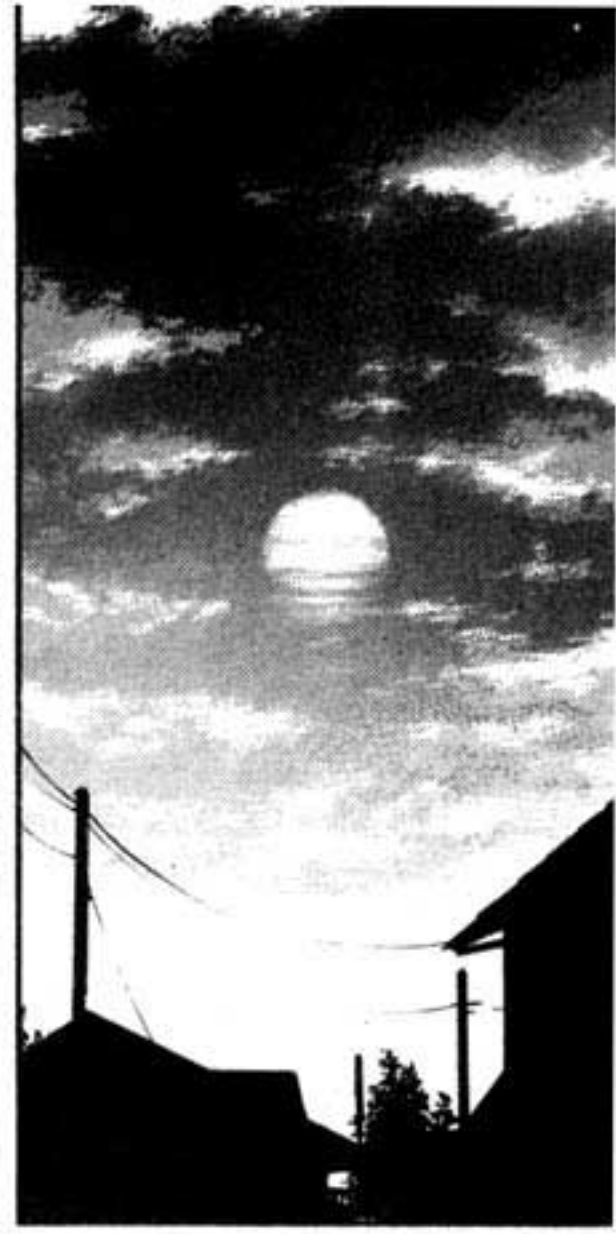
AOWF!

AAAH!

AH, ELE DEVE ESTAR BEM.

SERÁ QUE O VELHO--

EU OUVI ELE GRITANDO.



AH, ASSIM É MOLE.

AH... TENHO QUE IR PRA CASA.

CADÊ O IRMÃO DA TOMOKO?

AGRADECEU E LEVOU A BOLA.



TAMBÉM JÁ VOU.

COM LICEN-ÇA...

EU TAMBÉM. JÁ TÔ ATÉ OUVINDO MINHA MÃE GRITANDO.

HOJE, MEIA-NOITE, NÃO ESQUEÇAM.

TÁ, EU TE MOSTRO UM LUGAR BEM LEGAL.

O QUÊ?

EU NÃO TENHO PRA ONDE IR...

ALGUÉM ME AJUDAAA!

QUERO IR PRA CASA!

E TÔ COM FOME!!!

AI, MONTE DE MOSQUITO CHATO!

HM?!

COME PRA GENTE IR.

HM...

EU TROUXE BOLINHOS DE ARROZ.

ACORDA!

VUP

IR AONDE?

IR?

NA CASA DO DECLIVE!

PRA UM TESTE DE CORAGEM.

SILÊNCIO!

O QUE O SENHOR ACHA, CAPITÃO...?

2014

HM... O SALMÃO ESTÁ MUITO BOM.

CLINK

CLINK

DEVE ESTAR. NÃO SAIU DE LÁ DESDE QUE ENTROU, PELA MANHÃ.

NÃO... TÔ FALANDO DA MENINA, A KOIZUMI. ELA AINDA TÁ NOS JOGOS?

NÃO SEI...

E ELA VAI FICAR LEGAL...?

BOM, ISSO JÁ ESTÁ FORA DE NOSSAS CAPACIDADES.

MAS... ELA PODE ACABAR NAS MÃOS DO "AMIGO", CAPITÃO...

SE TIVESSE PELO MENOS UM JEITO DE SALVAR A MENINA...

BOM... É, MAS...

PASSE O MOLHO DE SOJA.

NÃO POSSO EXPOR TODA A NOSSA ORGANIZAÇÃO APENAS PRA SALVAR UMA GAROTA...

A SALVO, DOS DOMÍNIOS DO "AMIGO".

A ÚNICA COISA QUE PODEMOS FAZER AGORA É ESPERAR QUE ELA VOLTE...

LÁ DEVE ESTAR A CHAVE PARA DESVENDAR A IDENTIDADE DO "AMIGO"...

HMCH

E ENTÃO ELA NOS DIRÁ O QUE VIU NO BÔNUS DO JOGO VIRTUAL...

HMCH

FLAP

MAIS COMIDA, POR FAVOR.

AH... TÁ...



Eu encontrei o "Amigo" e brincamos juntos.

ATÉ PORQUE ESTE RECADO É SÓ O QUE SOBROU DE OUTRO GAROTO QUE FOI VÍTIMA DAQUELE BÔNUS...

EU POSSO PARECER CRUEL NA VISÃO DE VOCÊS...

MUITAS VÍTIMAS...

TALVEZ EU JÁ ESTEJA GAGÁ DE TANTO VER VÍTIMAS...

SE ISTO SIGNIFICA QUE NÃO TENHO O QUE É NECESSÁRIO PARA SER O CAPITÃO, ENTÃO QUE SEJA...

HM?!

O QUE FOI?

AH, OBRIGADO.

CAPI-TÃO...

HM?

4

V-VOCÊ TEM... TEM RAZÃO!

ACHEI QUE TINHA VISTO ALGUMA COISA... CONTRA A LUZ...

HÃ?!

É... MAL DÁ PRA VER...

MARCAS DO PAPEL... PARECE QUE FOI APAGADO...

COMO NÃO VI ISSO ANTES?!



"NO DECLIVE"...

Capítulo 86

# O DECLIVE

Si~LÊNSCIE!

POR ISSO INSISTO QUE NÃO SIRVO PRA SER CAPITÃO, NO FIM DAS CONTAS...

ISSO TE LEMBRA ALGUMA COISA, CAPITÃO?

COMO NÃO PERCEBI...?

SEXTA... NÃO, NEM ISSO... QUINTA SÉRIE...

SIM... MEMÓRIAS MUITO ANTIGAS...

O DECLIVE...



AO TOPO, HAVIA UMA MANSÃO...

HAVIA UM ENORME MORRO PERTO DE ONDE MORÁVAMOS...

A CASA NO TOPO DO DECLIVE...

ACHO QUE UM ESTRANGEIRO USOU O LUGAR COMO CLÍNICA OU HOSPITAL, MUITOS ANOS ANTES, NA DÉCADA DE 20, ALGO ASSIM...

ELE TINHA UMA JAPONESA COMO FILHA ADOTIVA.

CASA NO...

...TOPO DO DECLIVE?

ASSIM NÓS A CHAMÁ-VAMOS.

E TODOS SABIAM DOS BOATOS QUE A CERCAVAM.

QUANDO O MÉDICO QUE DELA CUIDAVA VEIO A FALECER, ELA PERMANECEU NA MANSÃO COM AS EMPREGADAS, QUE PASSARAM A CUIDAR DELA.

MAS...

O NOME DELA ERA HARU KANDA... UMA LINDA MENINA...

MAS LEMBRO DESSAS HISTÓRIAS DE QUANDO EU ERA CRIANÇA...

É ENGRAÇADO... NESSA IDADE, EU MAL LEMBRO O QUE FIZ ONTEM...

HAHA...

E ENTÃO...

?

8

MÃE E FILHA VIVERAM JUNTAS POR MUITOS ANOS, ATÉ QUE...

UM HOMEM QUE VISITAVA HARU DE TEMPOS EM TEMPOS APARECEU NOVAMENTE...

E, NO FIM DAS CONTAS, A PRÓPRIA HARU KANDA ADOTOU UMA FILHA...

O HOMEM E A FILHA ADOTIVA DESAPARECERAM JUNTOS.

E VIVERAM JUNTOS. DUAS MULHERES E UM HOMEM, ATÉ O DIA EM QUE...

MAS DEPOIS DE CRESCIDO É BEM FÁCIL DEDUZIR O QUE ACONTECEU...

BOM... QUANDO VOCÊ É CRIANÇA, NÃO ENTENDE BEM AS MINÚCIAS DOS RELACIONAMENTOS ENTRE HOMEM E MULHER...



E O MARUO?

TODO MUNDO AQUI?

ELE FICOU COM MEDINHO. O KEROYON TAMBÉM...

ENTÃO, HARU KANDA--

ELE É O METIDO A CIENTISTA. NÃO ACREDITA EM FANTASMAS.

AQUELES MEDROSOS...

E O DONKEY?

EU TROUXE UM BASTÃO.

IA SER ÓTIMO... SE DESSE PRA ACERTAR UM FANTASMA...

E TROUXE UMA CÂMERA TAMBÉM!

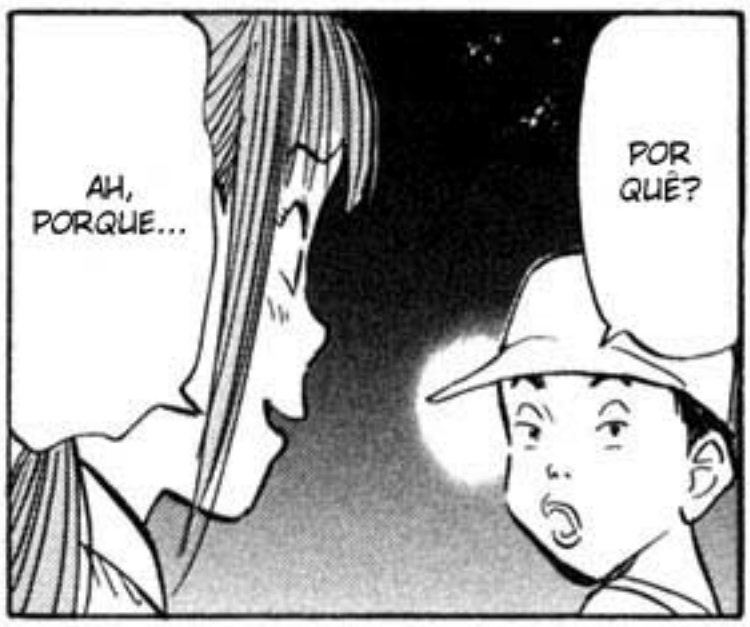
EI, KONCHI! PARECE QUE TÁ INDO PRA GUERRA!



AH... OI. EU SOU KYOKO KOIZUMI...

LEGAL! ENTÃO VAMOS!

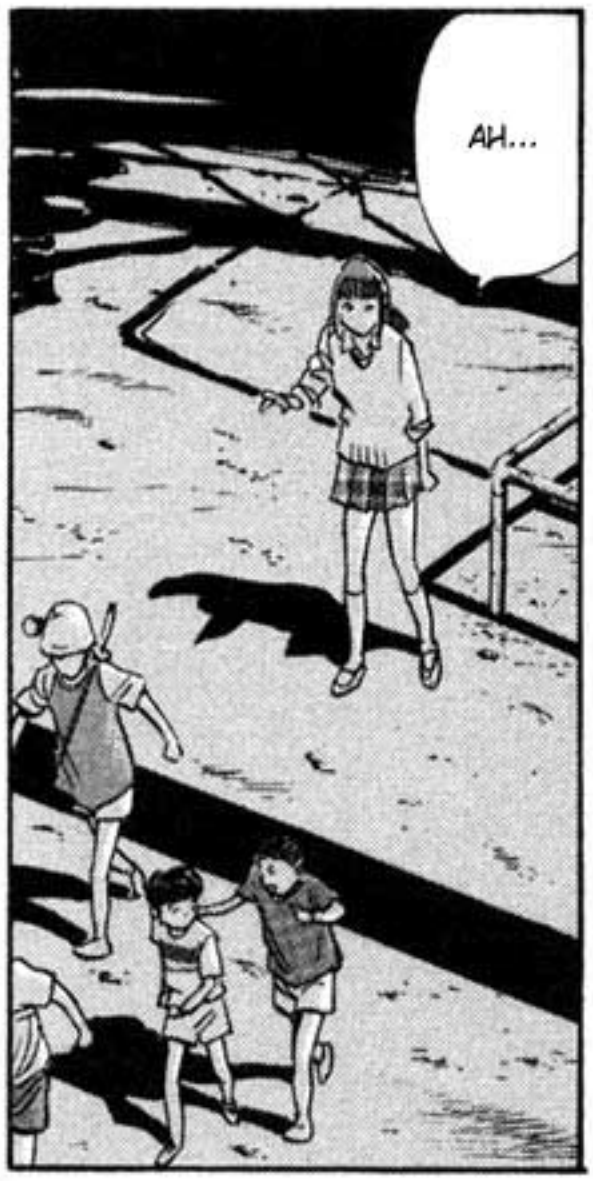
AH, COM LICENÇA... DEIXA EU ME APRESENTAR.


AH, PORQUE...
POR QUÊ?

AH... EU QUERIA CONHECER VOCÊS UM POUCO MELHOR...

E-EI! ALGUM DE VOCÊS É O "AMIGO"?

HÉ... NÃO SOMOS TODOS AMIGOS?


AH...

QUANDO EU SAIR DESSE MUNDO, VOU TER QUE FALAR COMO FOI!

.....

HARU SE ENFORCOU...
DEPOIS QUE A FILHA ADOTIVA DE HARU KANDA FUGIU COM AQUELE HOMEM...

T-TEM... EU SEI QUE TEM...
TEM UM FANTASMA AÍ MESMO...?

DENTRO DESTA MANSÃO...

UM MONTE DE GENTE JÁ VIU A SOMBRA DE UMA MULHER NAQUELA JANELA DO SEGUNDO ANDAR...

.....

O FANTASMA DE HARU KANDA...

.....

E, DENTRO DA MANSÃO...

JÁ VIRAM O PORTÃO DE MADEIRA FECHAR SOZINHO...

NÃO, NÃO, NÃO! NÃO ME DEIXA SOZINHA, NÃO!

V-VAI VER É MELHOR ESQUECER ESSE LANCE, NÉ?

E-EI...

VAI FICAR AQUI E ESPERAR SOZINHA?

GIIII

EI,
OLHA AQUI.

FAZ SENTIDO.
DIZEM QUE
ISSO AQUI
ERA UM
HOSPITAL...

PARECE UMA
SALA DE
ESPERA...



PARECE UM
CONSULTÓRIO...

AAAAH!

人体解剖図

GSH

CADÊ A ESCA-DARIA?

GSH

VÂMO PRA CASAAA!

GSH

GSH

15

AAAI!

AS ESCADAS...

AH, VAI... JÁ CHEGA...

VAMOS VOLTAR...

O AMIGO DO NAKAMURA DISSE QUE VIU EM FRENTE ÀS ESCADAS...

GSH

GSH

GSH

GSH



VIRAM ALGUMA COISA?

ENTÃO, VOCÊS VIRAM?

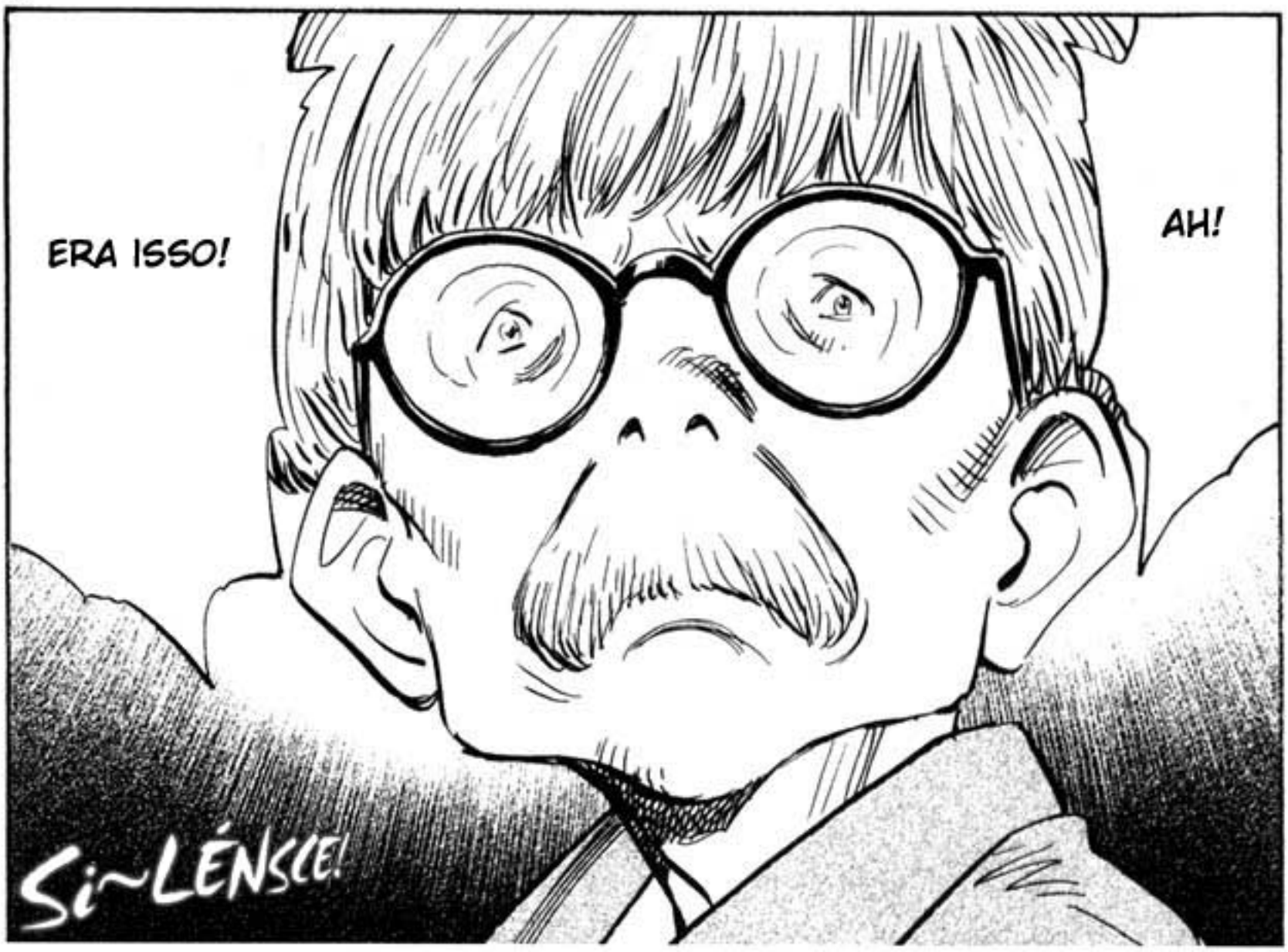
NÓS VIMOS...

SIM...



O QUE VIMOS FOI...

O QUE VIRAM?!


ERA ISSO!
AH!
Si~LÊNSCIE!

Socorro

Socorro

HAVIA ALGO PENDURADO NO TETO DO QUARTO DELE...

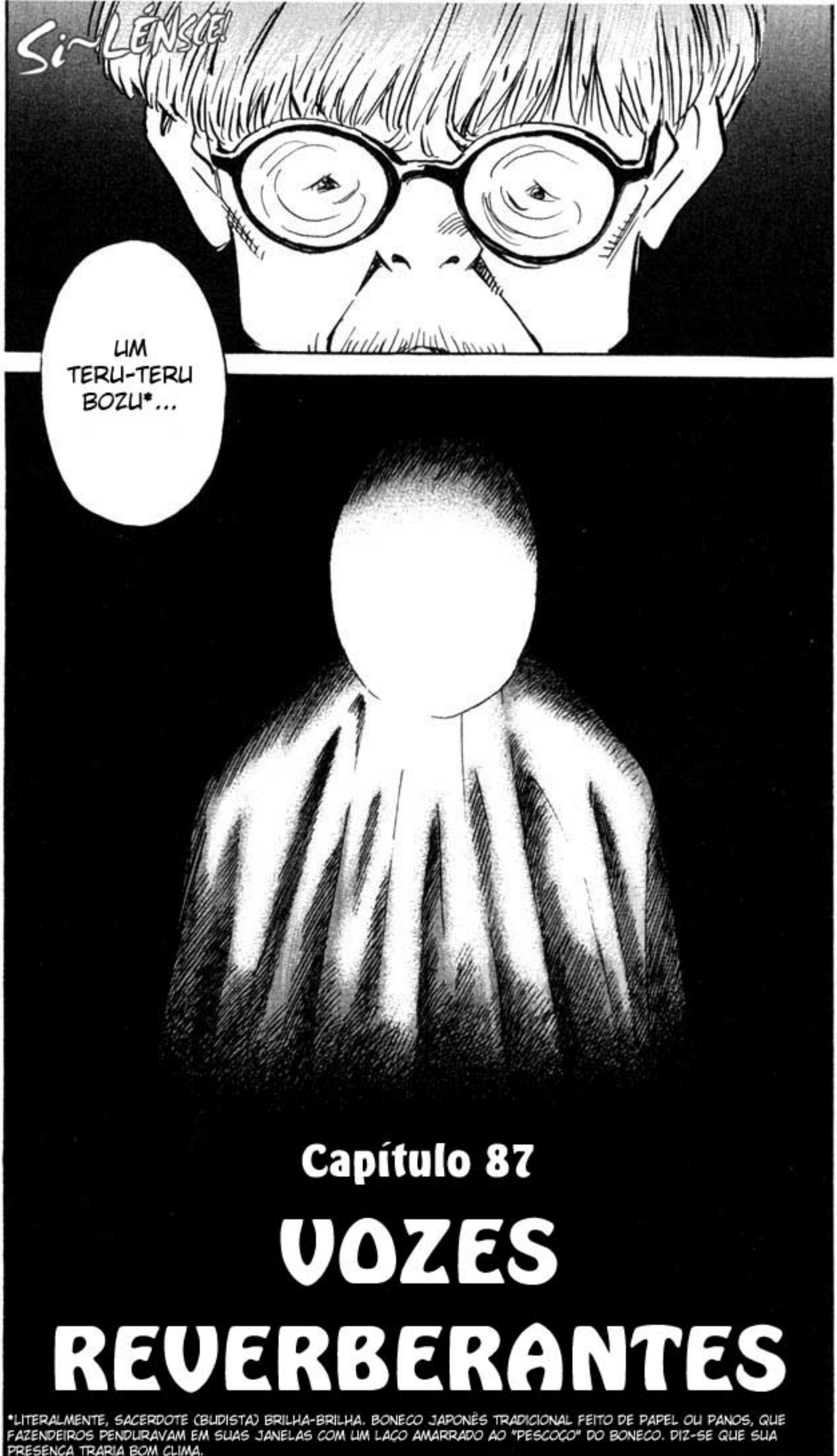
QUANDO O GAROTO QUE FOI DEVORADO PELO "AMIGO" APÓS ENTENDER O SEGREDO DO BONUS STAGE FOI EMBORA...

TAMBÉM HAVIA ALGO PENDURADO NA CASA NO TOPO DO DECLIVE...

EM 1971...

E...?

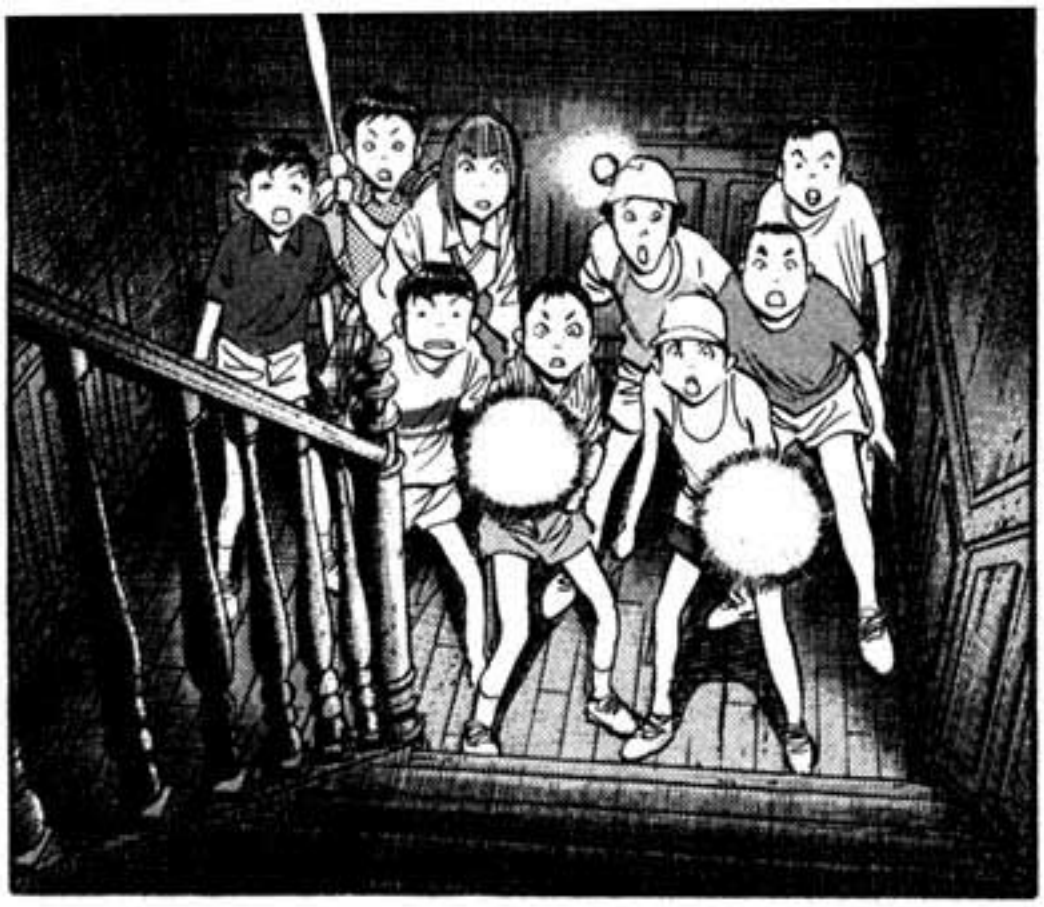
AGORA EU ENTENDO...




# Capítulo 87

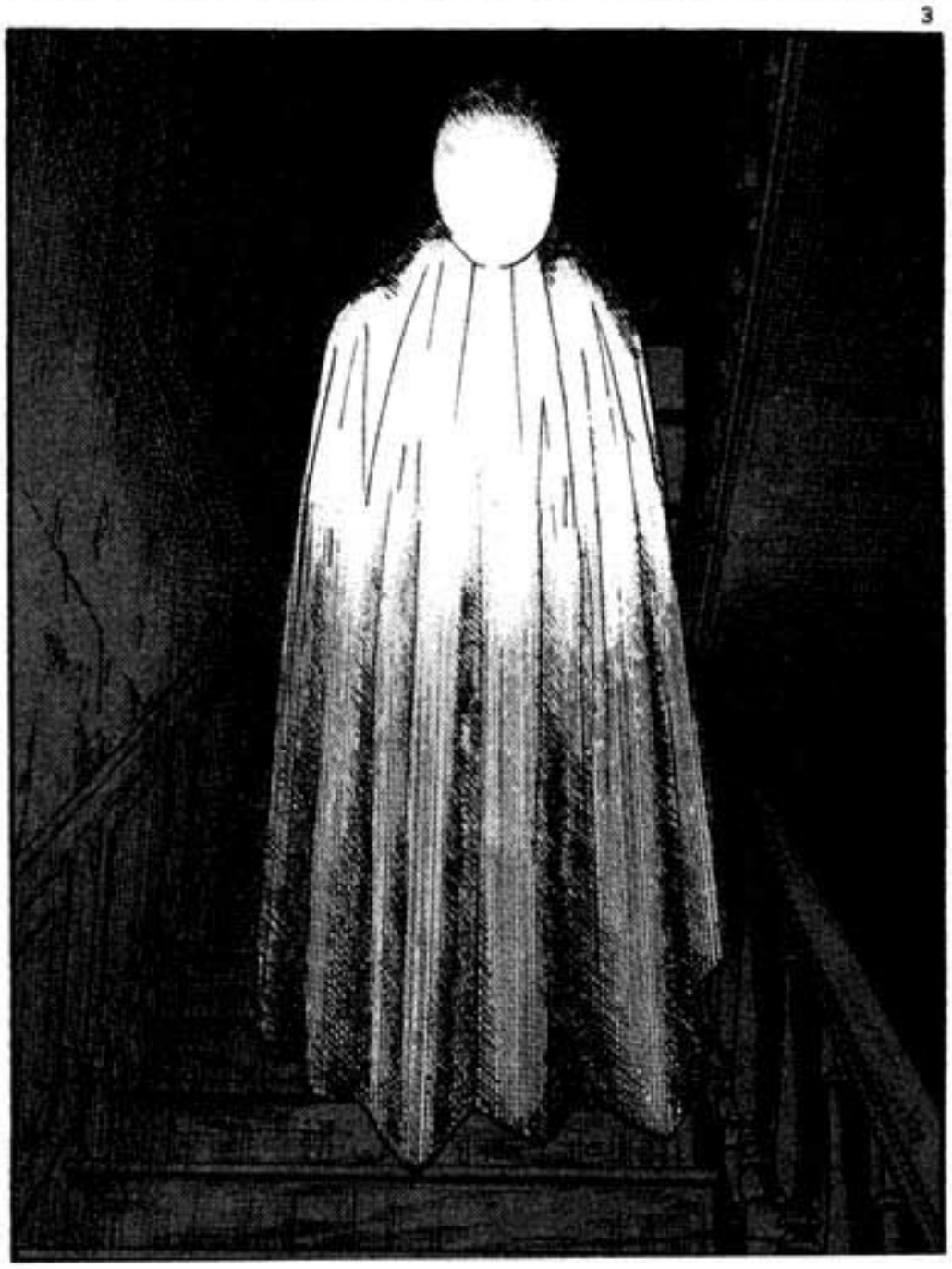
# VOZES REVERBERANTES

*LITERALMENTE, SACERDOTE (BUDISTA) BRILHA-BRILHA. BONECO JAPONÊS TRADICIONAL FEITO DE PAPEL OU PANOS, QUE FAZENDEIROS PENDURAVAM EM SUAS JANELAS COM UM LAÇO AMARRADO AO "PESCOÇO" DO BONECO. DIZ-SE QUE SUA PRESENÇA TRARIA BOM CLIMA.



PFF...

HAHAHAHA!



É SÓ UM TERU-TERU BOZU GIGANTE...

O QUE É ESSA COISA?

.....

.....

HAHAHA HAHA!

HA...

HA...

VAI VER FOI O AMIGO DO NAKAMURA MESMO QUEM COLOCOU ISSO AÍ!

QUEM VIU DEVE TER ACHADO QUE ERA UM FANTASMA!



É PIOR QUE AS CASAS MAL-ASSOMBRADAS DOS FESTIVAIS!

SEI LÁ QUEM FOI, MAS ACHAVA MESMO QUE IA ASSUSTAR ALGUÉM COM ISSO?!

E QUEM PENDUROU ESSA TRANQUEIRA AQUI?

PODEMOS ACABAR COM ESSE TESTE DE CORAGEM?

AGORA QUE SABEMOS O QUE REALMENTE É O FANTASMA...

HAHAHA!

HAHAHA! COM UM DESSE TAMANHO, PODE TER CERTEZA QUE AMANHÃ VAI FAZER MUITO SOL!

SE MINHA MÃE DESCOBRIR QUE EU NÃO TÔ EM CASA, TÔ FERRADO.

É... EU TÔ CAN-SADO... VOU PRA CASA.

NÃO VÃO ACHAR FANTASMA NENHUM...

É...

A GENTE SÓ VAI DAR UMA OLHADA LÁ EM CIMA, NÉ, KENJI?



ESSES MOLEQUES SÃO MUITO ESTRANHOS...

É... EU SEI...

MAS A GENTE JÁ TÁ AQUI, NÉ?

GIII

VOCÊ VIU, KENJI?

GIII

VI, SIM...

GIII

GIII

É... TINHA ALGUMA COISA ATRÁS DELE, NO TOPO DA ESCADA...

GIII

QUANDO JOGAMOS AS LUZES DAS LANTERNAS EM CIMA DO TERU-TERU BOZU, ALGUMA COISA SE MEXEU...

É, FOI PRO LADO.

E FOI PRO LADO.

TINHA ALGUMA COISA **MESMO**...

GIII

GIII

TÁ COM MEDO?

TÔ, MAS...

EU SEI QUE TINHA ALGUMA COISA...

TAP

HÃ?!

O QUE FOI, CAPITÃO?!

VÁ LIGAR O CARRO!

VAMOS À AMIGO-LÂNDIA!

ELA NÃO PODE VER!

APAGAR AS LUZES!

O QUE VAI FAZER?

O QUÊ?!

ISSO É MAIS IMPOR-TANTE.

SE FORMOS VISTOS A ESSA HORA, SERÁ SUSPEITO!

E FORÇÁ-LOS A ENCERRAR O BÔNUS PRECOCEMENTE!

EU VOU DESLIGAR A ENERGIA ELÉTRICA DO PRÉDIO DO JOGO VIRTUAL...

MAS É MINHA OBRIGAÇÃO, COMO CAPITÃO. EU FALHEI E ASSUMO A RESPONSA-BILIDADE.

EU SEI QUE É.

I-ISSO É LOUCURA, SENHOR!

SIM, SENHOR!

DIRIJA!

COMO FUI ME ESQUECER LOGO DAQUILO?

KENJI... OTCHO... EU NÃO SIRVO COMO CAPITÃO.

RÁPIDO, OU A VIDA DE KYOKO KOIZUMI ESTARÁ EM PERIGO...

FOI TODO MUNDO EMBORA...

O KENJI E O OTCHO AINDA TÃO LÁ DENTRO...?

WAAAAH!

EU AINDA TENHO QUE FALAR COM ELES...

TENHO QUE DESCOBRIR QUEM É O "AMIGO"...

CRECK

MAS ELES SÃO UNS PIRRA-LHINHOS MESMO...

ESSES GAROTOS DO SÉCULO XX SÃO UMA TEIMOSIA SÓ...

GSH

GSH

SE BEM QUE... MEUS PAIS FALAM A MESMA COISA DE MIM...

HM?

PERAÍ... TÔ EM 1971... ENTÃO ESSES MENINOS SÃO DA MESMA ÉPOCA QUE MEUS PAIS...

ENTÃO... QUAL GERAÇÃO É PIOR, NO FIM DAS CONTAS?

AH, SEI LÁ...

?

VOZES?

GSH

GSH

VOOOM

NAQUELA ÉPOCA, EU NÃO CONSEGUIA FICAR ACORDADO ATÉ TARDE. QUERIA DORMIR...

O QUE KENJI E OTCHO FIZERAM ME PREOCUPOU...

MAS...

EU QUERIA CORRER PRA CASA E DORMIR...

O QUE ELES QUERIAM NO SEGUNDO ANDAR?

12

GSH

TIVE DE ANDAR PELA MANSÃO ESCURA A OLHOS NUS...

EU NÃO TINHA LANTERNA...

GSH

GSH

EU VOLTEI E SUBI O MORRO DE NOVO...

GSH

GSH

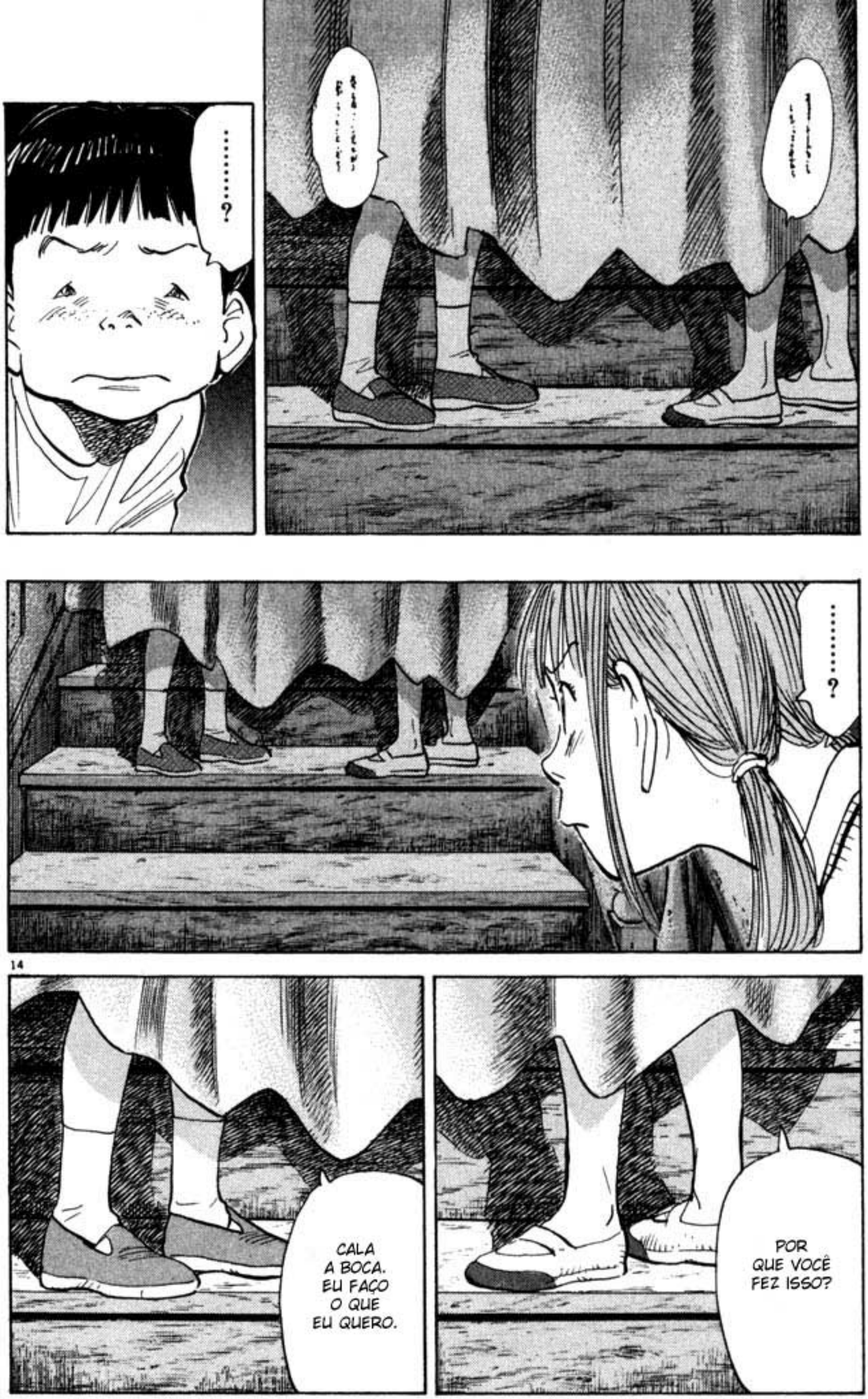
OTCHOOO!

K-KENJI...

GSH

OTCHO ...?

KENJI ...?

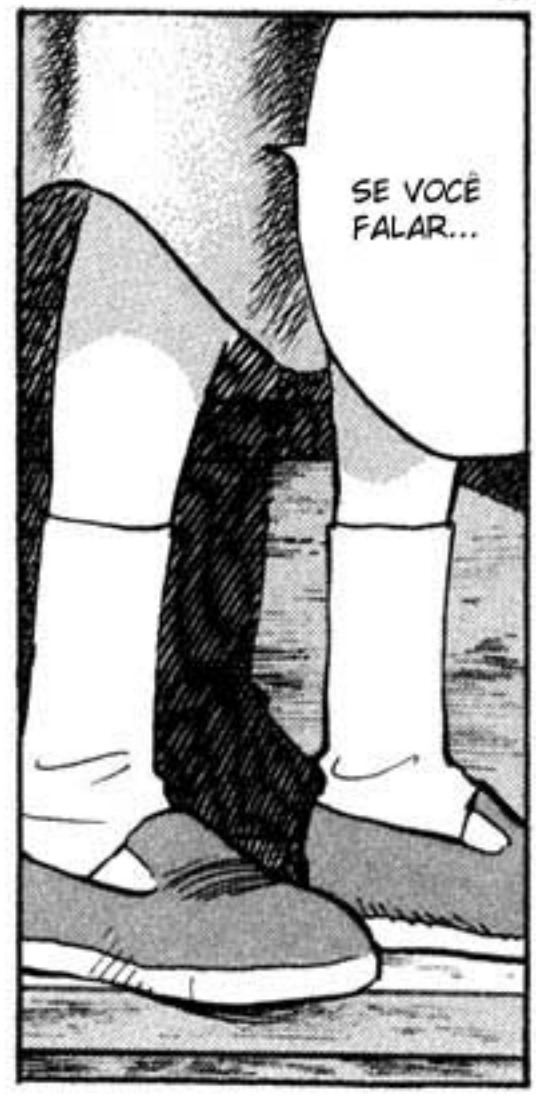

.....?
.....?
POR QUE VOCÊ FEZ ISSO?
CALA A BOCA. EU FAÇO O QUE EU QUERO.

NÃO FALA DISSO PRA NINGUÉM. NUNCA.

EU SEI... NÃO VOU FALAR...

SE FALAR, NÃO VOU MAIS SER SEU AMIGO.

HII
ZA II
VAMOS, RÁPIDO!


SE VOCÊ FALAR...

SE CONTAR ISSO PRA ALGUÉM...

-AH-

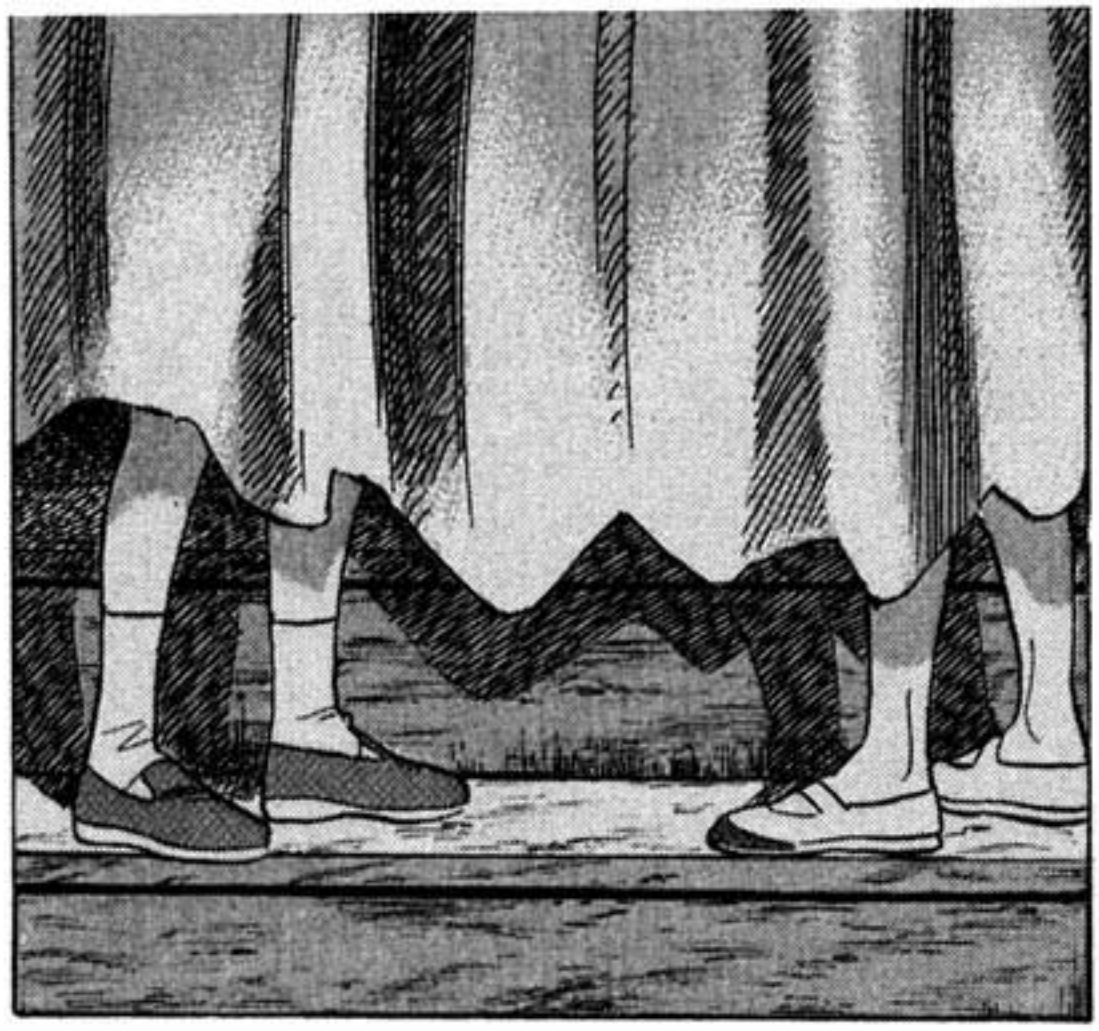
-AH-

-AH-

-AH-

PRECISO DESLIGAR A FORÇA...

ELI TE MATO.



QUEM ...?

QUEM ESTÁ AÍ?!

NÃO OLHE PRO ROSTO DELE!

NÃO!
TAP
AH...!

ELE VAI MATÁ-LA...!

SE VER O ROSTO DO "AMIGO"...

18

「20世紀少年」第8集——完——

●「週刊ビッグコミック スピリッツ」2001年第42号～第44号、第47号～第51号、2002年第1号～第4・5合併号掲載作品

協力／長崎尚志